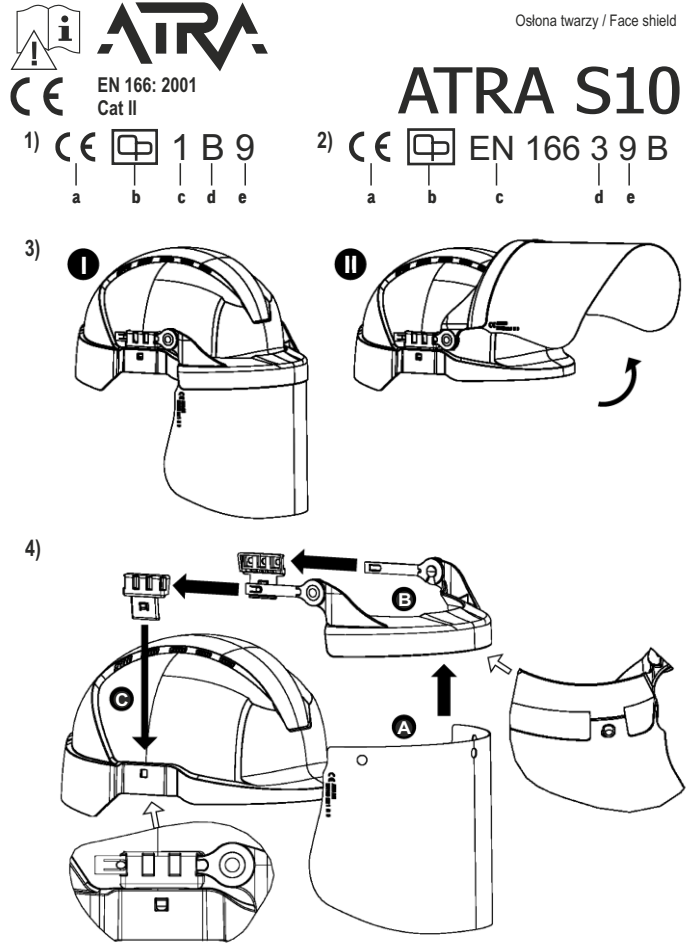




PL

Ten produkt został wyprodukowany zgodnie z wymaganiami Rozporządzenia (UE) 2016/425, do jego podstawowego zastosowania, zgodnie z normą EN 166:2001 (Ochrona indywidualna oczu - Wymagania), które mają zastosowanie, zgodnie z certyfikatem nr 21/4648/00/0161 i AITEX, Plaza Emilio Sala nr 1, Alcoi, Hiszpania, jednostka notyfikowana 0161.

Niniejszy ŚOI składa się z następujących części/ materiałów:

1. IHS-010-010- OPRAWA OSŁONY – ABS
2. IHS-100-010- WIZJER- PC
3. IHS-010-002/003- ZAWIAS OSŁONY-POM
4. IHS-010-001-ADAPTER OSŁONY-POM

Instrukcja przechowywania:

Każda osłona twarzy jest zapakowana w torbę, która chroni ją przed kurzem i wilgocią. Nieużywaną osłonę należy przechowywać w pokrowcu ochronnym i chronić przed promieniowaniem UV, uszkodzeniami mechanicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środkami chemicznymi i wilgocią. Przechowywać w temperaturze między 5 a 30 °C, przy wilgotności mniejszej niż 90%.

Instrukcja użytkowania:

Osłona twarzy ATRA S10 została zaprojektowana, aby chronić użytkowników przed uderzeniami o średniej energii (B). Musi być noszona przez cały czas podczas wykonywania prac, które narażają użytkowników na zagrożenia. Aby zapewnić odpowiednią ochronę, osłona musi być prawidłowo dopasowana i zamocowana do kasku. W przypadku wystąpienia zawrotów głowy lub podrażnienia skóry wywołanego na skutek używania osłony, a także w przypadku uszkodzenia osłony twarzy należy niezwłocznie opuścić miejsce pracy i, w bezpiecznym miejscu, zaprzestać używania osłony.

Zalecenia dotyczące czyszczenia i dezynfekcji:

Osłona twarzy może być czyszczona miękką ściereczką i wodą z mydłem w temperaturze pokojowej i łagodnym niealkalicznym detergentem. Po umyciu, należy dokładnie osuszyć osłonę twarzy/gogle suchą ściereczką. Chronić przed kontaktem z materiałami ściernymi, rozpuszczalnikami lub oparami rozpuszczalników.

Przegląd i konserwacja:

Aby chronić osłonę twarzy, należy ją oczyścić po użyciu i przechowywać zgodnie z instrukcją przechowywania. Przed użyciem należy sprawdzić, czy osłona twarzy nie jest porysowana i czy ramka nie ma pęknięć.

Pakowanie:

- Od minimalnej jednostki sprzedaży: każda osłona jest dostarczana osobno w torbie zawierającej broszurę.
- W przypadku dostarczenia więcej niż jednej jednostki: 10 sztuk jest dostarczanych w kartonowym pudełku.

Pakowanie do transportu:

Osłona twarzy musi być pokryta folią białekową lub innym materiałem pochłaniającym ewentualne uderzenia. Ponadto musi być umieszczona w kartonowym pudełku.

Klasy ochrony oferowane przez ŚOI:

Klasa optyczna 1
Sferyczne moce optyczne (m⁻¹)±0.06
Mocastygmatyczna (m⁻¹)0,06
Mocpryzmatyczna (cm/m)
W poziomie
Na zewnątrz bazy 0,75
Wewnątrz bazy 0,25
W pionie 0,25

Wytrzymałości mechaniczne osłoni i ich symbole

Symbol B - Wytrzymałość mechaniczna - Uderzenie o średniej energii (kulka stalowa o średnicy 6mm i prędkości 120 m/s)

Symbol - Rodzaj ochrony - Opis obszaru zastosowania

- Brak symbolu - Zastosowanie podstawowe -Nie wyszczególnione zagrożenia mechaniczne i zagrożenia spowodowane promieniowaniem nadfioletowym, widzialnym, podczerwonym i słonecznym
- 3 -Ciecze -Ciecze (krople i rozbryzgi)
- 9 -Stopione metale i gorące ciała stałe -Rozbryzgi stopionego metalu i przenikanie gorących ciał stałych

Zakres zastosowania ŚOI:

ŚOI ma na celu zapewnienie ochrony oczu i twarzy przed następującymi zagrożeniami i dla następujących zastosowań:

- Podstawowe zastosowanie.
- Ochrona przed kroplami i rozpryskami cieczy.
- Ochrona przed stopionym metalem i gorącymi ciałami stałymi.

Oznakowanie i działanie zarejestrowane w testach technicznych mających zastosowanie ŚOI:

Oznaczenie szybko ochronnej (rys. 1)

- a) Oznakowanie świadczące o certyfikacji CE
- b) Oznaczenie producenta
- c) Klasa optyczna
- d) Symbol wytrzymałości mechanicznej
- e) Symbol nieprzylegania stopionych metali i odporności na przenikanie gorących ciał stałych

Oznaczenie ramki: (rys. 2)

- a) oznakowanie świadczące o certyfikacji CE
- b) Oznaczenie producenta:
- c) Numer normy
- Obszar zastosowania:
- d) Ciecze
- e) Stopione metale i gorące ciała stałe
- f) Klasa optyczna

Ograniczenia użytkowania:

Osłona twarzy nie chroni przed łukiem powstającym podczas spawania. Nie należy jej używać w pobliżu pieców.

Instrukcja montażu:

Osłona ATRA S10 pasuje do hełmów ATRA 10 and ATRA 10V. Można ją zamontować zarówno do uniwersalnych otworów 30mm w skorupie hełmu za pomocą adapterów IHS-010-001 (4), jak i bezpośrednio do ochronników słuchu z odpowiednim otworem.

Aby zamontować osłonę ATRAS10 należy:

- A. Zamocować wizjer IHS-100-010 (2) do oprawy osłony IHS-010-010 (1).
- B. Włożyć zawiasy osłony twarzy IHS-010-002 / 003 (3) w odpowiednie gniazda w adapterach IHS-010-001 (4)
- C. Zamontować adaptery IHS-010-001 (4) do otworów 30mm w skorupie kasku.

W przypadku stosowania nauszników mocowanych do hełmu, zawiasy osłony twarzy IHS-010-002/003, wraz z resztą zespołu osłony twarzy, powinny być zamontowane bezpośrednio w otworach nauszników (rys. 3).

Osłona twarzy ATRAS10 może być otwierana (II) i zamykana (I) jak pokazano na ilustracji (rys. 4).

Akcesoria i części zamienne:

Lista części zamiennych i pasujących akcesoriów jest dostępna na stronie internetowej producenta: <http://www.protekt.com.pl>

Ostrzeżenia:

W kontakcie ze skórą użytkownika, u osób wrażliwych, niektóre materiały mogą powodować alergie lub podrażnienia. W przypadku uszkodzenia środka ochrony osobistej należy go niezwłocznie wymienić. Porysowane lub uszkodzone osłony należy wymienić.

Osłony chroniące przed częściami o dużej szybkości, stosowane na zwykłych okularach korekcyjnych, mogą przenosić uderzenia, stwarzając potencjalne ryzyko dla użytkownika.

Jeśli symbole F, B i A nie są takie same dla okularu i oprawki, symbol przypisany do kompletnej osłony musi być oznaczony niższym poziomem.

Dla osłony twarzy zgodnej z zakresem stosowania o symbolu 8, zamontowany wizjer cechuje się filtrem o klasie ochrony 2-1,2 lub 3-1,2 o grubości co najmniej 1,4 mm.

Dla osłony twarzy zgodnej z zakresem stosowania o 9, zarówno oprawka, jak i wizjer będą oznaczone tym symbolem wraz z jednym z symboli F, B lub A.

Symbol T jest używany razem z symbolami F, B lub A, aby wskazać, że ochrona oczu spełnia wymagania dotyczące części

przy dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach.

Okres użytkowania niniejszego ŚOI zależy od sposobu użycia osłony, konserwacji, przechowywania itp.

W normalnych warunkach, osłona twarzy zapewnia ochronę przez 2-3 lata od daty produkcji.

Rok produkcji: oznaczono na naklejce umieszczonej na opakowaniu.

Dostęp do deklaracji zgodności:

Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie internetowej: <http://www.protekt.com.pl>

EN

This product is manufactured in accordance with requirements of Regulation (EU) 2016/425, for its basic intended use, in accordance with EN 166:2001 (Personal eye-protection — Specifications), which are applicable, in accordance with certificate no. 21/4648/00/0161 and AITEX, Plaza Emilio Sala no. 1, Alcoi, Spain, Certified Body 0161.

This PPE comprises the following parts / materials:

1. IHS-010-010 - SHIELD MOUNT – ABS
2. IHS-100-010 - VISOR – PC
3. IHS-010-002/003 - SHIELD HINGE – POM
4. IHS-010-001 - SHIELD ADAPTER – POM

Storage instructions:

Each face shield is packed in a bag which protects it from dust and moisture. If not used, face shield should be stored in protective cover and protected from UV radiation, chemical damages, extreme of temperatures, chemicals and moisture. Store in a temperature between 5 and 30 °C, at relative humidity of 90%.

Instruction manual:

Face shield ATRA S10 is designed to protect users from moderate-energy impacts (B). It must be worn constantly during works which expose users to risks. To ensure a proper protection, the shield must be correctly adjusted and attached to a helmet. In the case of dizziness or skin irritation following the use of the shield, and in the case of damage to the face shield, immediately leave workplace and, in a safe location, stop using the face shield.

Recommendations for cleaning and disinfection:

Face shield can be cleaned with a soft cloth and soapy water in a room temperature, and a mild non-alkali detergent. Once washed, dry face shield / goggles thoroughly with a dry cloth. Protect from contact with abrasive materials, solvents or solvent vapours.

Inspection and maintenance:

To protect face shield clean it after use and store in accordance with storage instructions. Before use check whether face shield is not scratched and whether its frame has no cracks.

Packing:

- Starting from a minimum sales unit: each shield is delivered separately in a bag containing a booklet.
- For delivery of more than one unit: 10 pieces are delivered in a cardboard box.

Packing for transport:

Face shield must be covered with bubble foil or other material absorbing any potential impacts. Moreover it must be placed in a cardboard box.

Protection classes offered by PPE:

Optical class 1
Spherical optical powers (m⁻¹)±0.06
Astigmatic power (m⁻¹)0.06
Prismatic power (cm/M.)
In horizontal
Outside base 0.75
Inside base 0.25
In vertical 0.25

Mechanical strengths of shields and their symbols

Symbol B - Mechanical strength - Moderate energy impacts (steel ball of 6mm in diameter and speed of 120m/s)

Symbol - Type of protection - Description of area of use

- No symbol - Basic use - Non-specified mechanical hazards and hazards caused by ultraviolet, visible, infra-red radiation and sunlight
- 3 - Liquids - Liquids (drops and splashes)
- 9 - Molten metals and hot solids - Molten metal splashes and penetration of hot solids

Scope of PPE use:

PPE is intended to provide protection of eyes and face from the following hazards and for the following applications:

- Basic use.
- Protection from liquid drops and splashes.
- Protection from molten metal and hot solids.

Marking and operation registered in technical tests of applicable PPE:

Marking of protective visor (fig. 1)

- a) Marking showing CE certification
- b) manufacturer's marking
- c) Optical class
- d) Symbol of mechanical strength
- e) Symbol of adherence of molten metals and resistance to penetration of hot solids

Marking of frame: (fig. 2)

- a) Marking showing CE certification
- b) Manufacturer's marking
- c) Standard number
- Area of application:
- d) Liquids
- e) Molten metals and hot solids
- f) Optical class

Limitations of use:

Face shield provides no protection from arcing formed when welding. Do not use it near furnaces.

Installation instructions:

Face shield ATRA S10 fits helmets ATRA 10 and ATRA 10V. It can be installed both in universal 30mm holes in helmet shell using adapters IHS-010-001 (4), and directly in hearing protectors with adequate hole.

To install face shield ATRAS10:

- A. Attach visor IHS-100-010 (2) to shield mount IHS-010-010 (1).
- B. Insert face shield hinges IHS-010-002 / 003 (3) in corresponding seats in adapters IHS-010-001 (4)
- C. Mount adapters IHS-010-001 (4) in 30mm holes in helmet shell.

When using helmet-mounted earmuffs, face shield hinges IHS-010-002/003, along with the rest of face shield assembly, should be mounted directly in earmuff holes (fig. 3).

Face shield ATRA S10 can be opened (II) and closed (I) as illustrated (fig. 4).

Accessories and spare parts:

List of spare parts and applicable accessories, is available at the manufacturer's web site: <http://www.protekt.com.pl>

Warnings:

In contact with user's skin, in sensible people, some materials can cause allergies or irritations. Damaged PPE should be replaced immediately. Scratched or damaged shields should be replaced.

Shields protecting from high-speed particles, used in standards glasses, can transfer impacts, creating a potential risk to user.

If symbols F, B and A are different for visor and mount, symbol assigned to a complete face shield must be marked with lower level.

For face shield complying with scope of application marked with symbol 8, the mounted visor is characterized by filter with protection class 2-1,2 or 3-1,2 with a thickness of at least 1.4mm.

For face shield complying with scope of application marked with symbol 9, both mount and visor shall be marked with such symbol accompanied with one of the following: F, B or A.

Symbol T is used together with symbols F, B or A to indicate that eye protection meets requirements for high-speed particles in extreme temperatures.

Time of usage of this PPE depends from method of face shield use, maintenance, storage, etc.

In normal conditions, face shield provides protection for 2-3 years from date of manufacture.

Year of manufacture: marked on sticker affixed on the packaging.

Access to declaration of conformity:

Declaration of conformity is accessible at: <http://www.protekt.com.pl>

CZ

Tento výrobek byl vyroben v souladu s požadavky Nařízení (EU) 2016/425, pro jeho základní použití, v souladu s normou EN 166:2001 (Osobní ochrana očí - Požadavky), které jsou použitelné, jak bylo certifikováno č. 21/4648/00/0161 a AITEX, Plaza Emilio Sala č. 1, Alcoi, Španělsko, oznámený subjekt 0161.

Tento OOP se skládá z následujících částí/materiálů:

1. IHS-010-010- VAZBA KRYTU - ABS
2. IHS-100-010- HLEDÍ-PC
3. IHS-010-002/003- ZÁVĚS KRYTU - POM
4. IHS-010-010- ADAPTER KRYTU - ABS

Pokyny pro skladování:

Každý obličejový kryt je zabalen v sáčku, který jej chrání před prachem a vlhkostí. Pokud se kryt nepoužívá, měl by být uložen v ochranném obalu a chráněn před UV zářením, mechanickým poškozením, extrémními teplotami, chemikáliemi a vlhkostí. Uchovávejte při teplotě 5 až 30 ° C, při vlhkosti nižší než 90%.

Návod k použití:

Obličejový kryt ATRA S10 je určen k ochraně uživatelů před nárazy střední energie (B). Musí se nosit po celou dobu provádění prací, při nichž jsou uživatelé vystaveni nebezpečí. Aby byla zajištěna správná ochrana, musí být ochranný kryt správně nainstalován a upevněn na přilbě. V případě závratí nebo podráždění kůže způsobených používáním krytu nebo v případě poškození obličejového krytu okamžitě opusťte pracovní prostor a na bezpečném místě přestaňte kryt používat.

Pokyny pro čištění a dezinfekci:

Obličejový štít lze čistit měkkým hadříkem a mýdlovou vodou o pokojové teplotě s jemným nealkalickým čisticím prostředkem. Po umytí obličejový kryt/bryle důkladně osušte suchým hadříkem. Chraňte před kontaktem s brusnými materiály, rozpouštědly nebo výparů rozpouštědel.

Kontrola a údržba:

K ochraně obličejového krytu je po použití očistěte a skladujte podle pokynů pro skladování.

Před použitím zkontrolujte, zda není obličejový kryt poškozený a zda není rám prasklý.

Balení:

- Od minimální prodejní jednotky: každý kryt je dodáván samostatně v sáčku obsahujícím brožuru.
- Při dodání více než jedné jednotky: 10 kusů je dodáváno v kartonové krabici.

Balení pro přepravu:

Obličejový kryt musí být zakryt bublinkovou fólií nebo jiným materiálem, který pohlí případný náraz. Navíc musí být umístěn v kartonové krabici.

Třídy ochrany nabízené OOP:

Optická třída 1
Sférická optická síla (m⁻¹)±0.06
Astigmatická síla (m⁻¹)0.06
Prismatická síla (cm/M.)
Vodorovně
Mimo základnu 0,75
Uvnitř základny 0,25
Svisle 0,25

Mechanické pevnosti krytů a jejich symboly

Symbol B - Mechanická odolnost - náraz se střední energií (ocelová kulička o průměru 6 mm a rychlosti 120 m/s)

Symbol - Typ ochrany - Popis oblasti použití

- Žádný symbol - Základní použití - Mechanická bezpečnost a nebezpečnost způsobená ultrafialovým, viditelným, infračerveným a slunečním zářením není specifikována.
- 3 - Kapaliny -Kapaliny (kapky a stříkance)
- 9 -Tavené kovy a horká pevná tělesa -Tavné rozstřiky a pronikání horkých pevných těles

Oblast použití OOP:

Osobní ochranné prostředky jsou určeny k ochraně očí a obličeje před následujícími nebezpečími a pro následující použití:

- Základní použití.
- Ochrana proti kapkám a stříkajícím kapalinám.
- Ochrana před roztaveným kovem a horkými pevnými látkami.

Označení a výkonnost zaznamenané při technických zkouškách použitelných pro osobní ochranné prostředky:

Označení ochranného skla (obr. 1)

a) Označení potvrzující certifikaci CE

b) Označení výrobce

c) Optická třída

d) Symbol mechanické pevnosti

e) Symbol pro nepřítomnost roztavených kovů a odolnost proti pronikání horkých pevných látek

Označení rámu (obr. 2)

a) Označení potvrzující certifikaci CE

b) Označení výrobce:

c) Číslo normy

Oblast použití:

- d) Kapaliny
- e) Roztavené kovy a horké pevné látky
- f) Optická třída

Omezení používání:

Obličejový kryt nechrání před obloukem vznikajícím při svařování. Nepoužívejte ho v blízkosti peci.

Návod k montáži:

Kryt ATRA S10 je vhodný pro přilby ATRA 10 a ATRA 10V. Lze jej připevnit buď k univerzálním 30mm otvorům ve skořepině přilby pomocí adaptéru IHS-010-001 (4), nebo přímo k chráničům sluchu s vhodným otvorem.

K montáži krytu ATRAS10 je nutné:

- A. Připevněte hledí IHS-100-010 (2) k vazbě krytu IHS-010-010 (1).
 - B. Zasuňte závěsy obličejového krytu IHS-010-002 / 003 (3) do příslušných otvorů na adaptérech IHS-010-001 (4).
 - C. Nasaďte adaptéry IHS-010-001 (4) do 30mm otvorů ve skořepině přilby.
- Při použití příbových chráničů sluchu by měly být závěsy obličejového krytu IHS-010-002/003 spolu se zbytkem sestavy obličejového krytu namontovány přímo do otvorů v chrániči sluchu (obr. 3).

Obličejový kryt ATRA S10 lze otevřít (II) a zavřít (I) podle obrázků (obr. 4).

Příslušenství a náhradní díly:

Seznam náhradních dílů a montážních příslušenství naleznete na webových stránkách výrobce: <http://www.protekt.com.pl>

Varování:

Při styku s pokožkou uživatele mohou některé materiály u citlivých osob vyvolat alergie nebo podráždění.

V případě poškození prostředku osobní ochrany by měl být okamžitě nahrazen.

Poškořábané nebo poškozené kryty musí být vyměněny.

Vysokorychlostní štíty proti částicím mohou při použití na běžných korekčních brýlích přenášet nárazy, což představuje potenciální riziko pro uživatele.

Pokud symboly F, B a A nejsou pro brýle a obroučku stejné, musí být symbol přiřazený celému štítu označen níže.

U obličejového krytu odpovídajícího oblasti použití se symbolem 8 musí mít nasazené hledí filtr třídy ochrany 2-1,2 nebo 3-1,2 o tloušťce nejméně 1,4 mm.

U obličejového krytu, který splňuje požadavky oblasti působnosti o 9, je tímto symbolem spolu s jedním ze symbolů F, B nebo A označen rám i hledí.

Symbol T se používá spolu se symboly F, B nebo A k označení, že ochrana očí splňuje požadavky na vysokorychlostní částice při extrémních teplotách.

Životnost tohoto OOP závisí na používání krytu, údržbě, skladování atd.

Za normálních podmínek poskytuje obličejový kryt ochranu po dobu 2-3 let od data výroby.

Rok výroby: označen na štítku umístěném na obalu.

Přístup k prohlášení o shodě:

Prohlášení o shodě je k dispozici na internetové straně výrobce: <http://www.protekt.com.pl>

DA

Dette produkt blev fremstillet i overensstemmelse med krav følgende af Forordning (EU) 2016/425, til dets grundlæggende bestemmelse, iht. EN 166:2001 standard (Øjenværn - Almene krav), som finder anvendelse, jf. certifikat nr. 21/4648/00/0161 og AITEX, Plaza Emilio Sala nr. 1, Alcoi, Spanien, notificerende organ nr. 0161.

Nærværende personligt værmiddel består af følgende dele/ materialer:

1. IHS-010-010- ANSIGTSSKÆRMENS STEL – ABS
2. IHS-100-010- VISIR- PC
3. IHS-010-002/003- ANSIGTSSKÆRMENS HÆNGSEL- POM
4. IHS-010-001- ANSIGTSSKÆRMENS ADAPTER- POM

Opbevaringsvejledning:

Hver ansigtsskærm er indpakket i en pose, der beskytter den mod støv og fugt. Bliver ansigtsskærmen ikke brugt, skal den opbevares i en beskyttelsespose og beskyttes mod UV-stråling, mekaniske skader, ekstreme temperaturer, kemikalier og fugt. Opbevares ved en temperatur mellem 5 og 30 °C, med en luftfugtighed på under 90 %.

Brugsvejledning:

ATRA S10-ansigtsskærm er designet til at beskytte brugere mod slag med mellemenergi slagstyrke (B). Den skal altid bæres, når der udføres arbejde, der udsætter brugerne for farer. For at sikre tilstrækkelig beskyttelse skal ansigtsskærmen sidde korrekt og være fastgjort til hjelmen. I tilfælde af svimmelhed eller hudirritation forårsaget af br

f) Optisk klasse

Begrænsninger i anvendelsen: Ansigtskærmens beskytter ikke mod den lysbue, der opstår under svejsning. Den bør ikke anvendes i nærheden af ovne.

Montagevejledning: ATRA S10 ansigtskærm passer til ATRA 10 og ATRA 10V hjelme. Den kan monteres enten på de universelle 30 mm huller i hjelmskallen ved hjælp af adapterne IHS-010-001 (4) eller direkte på høreværn med et passende hul. For at montere ATRA S10 ansigtskærm skal man:
A. Fastgør visiret IHS-100-010 (2) på skærmens stel IHS-010-010 (1).
B. Sæt hængslerne på ansigtskærmens IHS-010-002 / 003 (3) ind i de tilsvarende åbninger på adapterne IHS-010-001 (4)
C. Monter adapterne IHS-010-001 (4) i de 30mm huller i hjelmskallen.
Anvendes der hjelmonterede høreværn, skal IHS-010-002/003 ansigtskærmens hængsler sammen med resten af ansigtskærmens monteres direkte i høreværnets huller. (billede 3).

ATRAS10 ansigtskærm kan åbnes (II) og lukkes (I) som vist på illustrationen (billede 4).

Tilbehør og reservedele:
Fortegnelse over reservedele og passende tilbehør findes på producentens hjemmeside: http://www.protekt.com.pl

Advarsler:
Ved kontakt med brugerens hud kan nogle materialer hos følsomme personer forårsage allergi eller irritation.
Bliver det personlige beskyttelsesudstyr beskadiget, skal det omgående udskiftes.
Ansigtskærmne med ridser eller beskadigelser skal udskiftes.
Ansigtskærmne, der beskytter mod partikler med høj hastighed kan, når de anvendes på almindelige korrigerende briller, overføre stød og udgøre en potentiel risiko for brugeren.
Hvis symbolerne F, B og A ikke er de samme for okularet og stellet, skal det symbol, der er tildelt den komplette skærm, være markeret med det lavere niveau.
For en ansigtskærm, der er i overensstemmelse med anvendelsesområde, der er markeret med symbol 8, vil visiret have et filter med beskyttelsesklasse 2-1,2 eller 3-1,2 med en tykkelse på mindst 1,4 mm.
For en ansigtskærm, der er i overensstemmelse med anvendelsesområde 9, skal både stellet og visiret være mærket med dette symbol sammen med et af symbolerne F, B eller A.
Symbolet T anvendes sammen med symbolerne F, B eller A for at angive, at øjenbeskyttelsen opfylder kravene til højhastighedspartikler ved ekstreme temperaturer.

Brugstid for nærværende personlige værnemiddel afhænger af ansigtskærmens anvendelse, vedligeholdelse, opbevaring osv.

Under normale vilkår sikrer ansigtskærmens beskyttelse i 2-3 år fra fremstillingsdatoen.

Fremstillingsår: angivet på et klistermærke, der er anbragt på emballagen.

Adgang til overensstemmelseserklæring:
Overensstemmelseserklæringen findes på hjemmeside: http://www.protekt.com.pl

DE

Dieses Produkt wurde in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 für seine Hauptverwendung in Übereinstimmung mit der geltenden Norm EN 166:2001 (Persönlicher Augenschutz -Anforderungen) in Übereinstimmung mit dem Zertifikat Nr. 21/4648/00/0161 und AITEX, Plaza Emilio Sala No. 1, Alcoi, Spanien, notifizierte Stelle 0161, hergestellt.

Diese PSA besteht aus den folgenden Teilen/Materialien:
1. IHS-010-010- SCHUTZSCHIRM-TRAGKÖRPER -ABS
2. IHS-100-010- VISIER- PC
3. IHS-010-002/003- SCHUTZSCHIRM-SCHARNIER- POM
4. IHS-010-001- SCHUTZSCHIRM-ADAPTER- POM

Lagerungshinweise:
Jeder Gesichtsschutz ist i einem Beutel verpackt, um ihn vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen. Bei Nichtgebrauch sollte der Schutz in der Schutzhülle aufbewahrt und vor UV-Strahlung, mechanischen Beschädigungen, extremen Temperaturen, Chemikalien und Feuchtigkeit geschützt werden. Bei einer Temperatur zwischen 5 und 30 °C und einer Luftfeuchtigkeit unter 90 % lagern.

Gebrauchsanweisung:
Der Gesichtsschutz ATRA S10 wurde entwickelt, um Benutzer vor Stößen mit mittlerer Energie zu schützen (B). Er muss immer getragen werden, wenn Arbeiten ausgeführt werden, bei denen der Benutzer Gefahren ausgesetzt ist. Um einen ausreichenden Schutz zu gewährleisten, muss der Schutz richtig angepasst und am Helm befestigt sein. Bei Schwindel oder Hautreizungen, die durch die Verwendung des Gesichtsschutzes verursacht werden, oder wenn der Gesichtsschutz beschädigt ist, ist der Arbeitsbereich unverzüglich zu verlassen und die Verwendung des Gesichtsschutzes an einem sicheren Ort einzustellen.

Reinigungs- und Desinfektionsempfehlungen:
Der Gesichtsschutz kann mit einem weichen Tuch und Seifenwasser bei Raumtemperatur und einem milden, nicht alkalischen Reinigungsmittel gereinigt werden. Trocknen Sie den Gesichtsschutz/die Schutzbrille nach dem Waschen mit einem trockenen Tuch gründlich ab. Vor dem Kontakt mit Scheuermitteln, Lösungsmitteln oder Lösungsmitteldämpfen schützen.

Inspektion und Wartung:
Um den Gesichtsschutz zu schützen, reinigen Sie ihn nach dem Gebrauch und bewahren Sie ihn entsprechend den Lagerungsanweisungen auf.
Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass der Gesichtsschutz nicht zerkratzt ist und dass der Tragkörper keine Risse aufweist.

Verpackung:
- Ab der Mindestverkaufseinheit: Jeder Schutz wird separat in einem Beutel mit einer Broschüre geliefert.
- Wenn mehr als eine Einheit geliefert wird: 10 Stück werden in einem Pappkarton geliefert.

Verpackung für den Transport:
Der Gesichtsschutz muss mit einer Luftpolsterfolie oder einem anderen Material bedeckt sein, um eventuelle Stöße zu absorbieren. Außerdem muss er in einen Pappkarton gelegt werden.

Schutzklassen, die von der PSA angeboten werden:
Optische Klasse 1
Sphärische optische Stärken (m-1) ±0,06
Astigmatische Stärke (m-1) 0,06
Prismatische Stärke (cm/M.)
Horizontal
Außerhalb der Basis 0,75
Innerhalb der Basis 0,25
Vertikal 0,25

Mechanische Festigkeiten des Schutzes und seine Kurzzeichen
Kurzzzeichen B - Mechanische Festigkeit - Stoß mit mittlerer Energie (Stahlkugel mit einem Durchmesser von 6 mm und einer Geschwindigkeit von 120 m/s)

Kurzzzeichen - Bezeichnung - Beschreibung des Verwendungsbereichs
- Kein Kurzzzeichen - Grundverwendung - Nichtspezifische mechanische Risiken, Gefährdung durch ultraviolette, sichtbare und infrarote Strahlung und Sonnenstrahlung
- 3 - Flüssigkeiten - Flüssigkeiten (Tropfen und Spritzer)
- 9 - Schmelzmetall und heiße Festkörper - Metallspritzer und Durchdringen heißer Festkörper

Anwendungsbereich der PSA:
Die PSA soll Augen und Gesicht vor den folgenden Risiken und für die folgenden Verwendungen schützen:
- Grundverwendung.
- Schutz gegen Tropfen und Spritzer von Flüssigkeiten.
- Schutz gegen Schmelzmetall und heiße Festkörper.

Kennzeichnung und Leistung, die in den technischen Prüfungen der anwendbaren PSA aufgezeichnet wurden:
Kennzeichnung der Sichtscheibe (Abb. 1)
a) Kennzeichnung zum Nachweis der CE-Zertifizierung
b) Herstellerkennzeichnung
c) Optische Klasse
d) Kurzzzeichen der mechanischen Festigkeit
e) Symbol für die Nichthaftung von Schmelzmetall und die Beständigkeit gegen das Durchdringen heißer Festkörper

Kennzeichnung des Tragkörpers: (Abb. 2)
a) Kennzeichnung zum Nachweis der CE-Zertifizierung
b) Herstellerkennzeichnung:
c) Normnummer
Verwendungsbereich:
d) Flüssigkeiten
e) Schmelzmetall und heiße Festkörper
f) Optische Klasse

Verwendungseinschränkungen:
Der Gesichtsschutz schützt nicht gegen einen beim Schweißen entstehenden Lichtbogen. Er ist nicht in der Nähe von Öffn zu verwenden.

Montageanleitung:
Der Schutz ATRA S10 passt zu den Helmen ATRA 10 und ATRA 10V. Er kann entweder mit den Adaptern IHS-010-001 an den universellen 30 mm-Löchern in der Helmschale (4) oder direkt an den Gehörschützern mit entsprechendem Loch befestigt werden.
So montieren Sie den Schutz ATRA S10:
A. Befestigen Sie das Visier IHS-100-010 (2) auf dem Schutzschirm-Tragkörper IHS-010-010 (1).
B. Stecken Sie die Scharniere des Gesichtsschutzes IHS-010-002 / 003 (3) in die entsprechenden Steckplätze auf den Adaptern IHS-010-001 (4).
C. Montieren Sie die Adapter IHS-010-001 (4) in den 30 mm-Löchern in der Helmschale.
Bei der Verwendung von am Helm befestigten Gehörschützern müssen die Scharniere des Gesichtsschutzes IHS-010-002/003 zusammen mit dem Rest der Gesichtsschutzbaugruppe direkt in den Löchern der Gehörschützer montiert werden (Abb. 3).

Der Gesichtsschutz ATRA S10 kann wie in der Abbildung (Abb. 4) gezeigt geöffnet (II) und geschlossen (I) werden.

Zubehör und Ersatzteile:
Eine Liste von Ersatzteilen und passendem Zubehör finden Sie auf dieser Website des Herstellers: http://www.protekt.com.pl

Warnhinweise:
Bei Kontakt mit der Haut des Benutzers können einige Materialien bei empfindlichen Personen Allergien oder Reizungen hervorrufen.
Bei einer Beschädigung der persönlichen Schutzausrüstung muss diese umgehend ersetzt werden.
Ein zerkratztler oder beschädigter Schutz muss ersetzt werden.
Ein Schutz gegen Hochgeschwindigkeits-Partikel kann, wenn er auf gewöhnlichen Korrektionsbrillen verwendet wird, Stöße übertragen, was ein potenzielles Risiko für den Benutzer darstellt.
Wenn die Kurzzeichen F, B und A für das Okular und das Gestell nicht identisch sind, muss das Kurzzeichen, das dem gesamten Schutz zugeordnet ist, mit dem niedrigeren Niveau gekennzeichnet werden.
Bei einem Gesichtsschutz, der dem Verwendungsbereichskurzzzeichen 8 entspricht, muss das angebrachte Visier einen Filter der Schutzklasse 2-1,2 oder 3-1,2 mit einer Dicke von mindestens 1,4 mm aufweisen.
Bei einem Gesichtsschutzschirm, das dem Verwendungsbereich 9 entspricht, werden sowohl der Tragkörper als auch das Visier mit diesem Symbol zusammen mit einem der Kurzzichen F, B oder A gekennzeichnet.

Das Kurzzzeichen T wird in Verbindung mit den Kurzzzeichen F, B oder A verwendet, um anzuzeigen, dass der Augenschutz die Anforderungen für Hochgeschwindigkeits-Partikel bei extremen Temperaturen erfüllt.

Die Lebensdauer dieser PSA hängt von der Verwendung des Schutzes, der Wartung, der Lagerung usw. ab.

Unter normalen Bedingungen gewährleistet der Gesichtsschutz einen Schutz von 2-3 Jahren ab dem Herstellungsdatum.

Herstellungsjahr: auf dem Aufkleber auf der Verpackung angegeben.

Zugang zur Konformitätserklärung:
Die Konformitätserklärung ist auf dieser Website abrufbar: http://www.protekt.com.pl

ES

Este producto ha sido fabricado de conformidad con los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425 que le son aplicables, para su uso básico, de conformidad con la norma EN 166:2001 (Protección individual de los ojos: Requisitos), según el certificado n.º 21/4648/00/0161 y AITEX, Plaza Emilio Sala n.º 1, Alcoi, España, organismo notificado 0161.

El presente EPI está formado por las siguientes piezas/materiales:
1. IHS-010-010 - MONTURA DE LA PANTALLA – ABS
2. IHS-100-010 - VISOR - PC
3. IHS-010-002/003 - BISAGRA DE LA PANTALLA - POM
4. IHS-010-001 - ADAPTADOR DE LA PANTALLA - POM

Instrucciones de almacenamiento:
Cada pantalla facial está empaquetada en una bolsa que la protege del polvo y la humedad. La pantalla no utilizada debe almacenarse en la funda protectora y protegerse de la radiación UV, los daños mecánicos, las temperaturas extremas, los productos químicos y la humedad. Almacenar a una temperatura entre 5 y 30 °C, con una humedad inferior AL 90%.

Instrucciones de uso:
La pantalla facial ATRA S10 ha sido diseñada para proteger a los usuarios frente a los impactos a media energía (B). Debe ser llevada todo el tiempo durante la realización de trabajos que expongan a los usuarios a riesgos. Para garantizar una protección adecuada la pantalla debe ser correctamente ajustada y fijada al casco. En caso de aparecer mareos o irritación de la piel provocados como consecuencia de la utilización de la pantalla, así como en caso de daños de la pantalla facial, es necesario abandonar inmediatamente el lugar de trabajo y, en un lugar seguro, dejar de usar la pantalla.

Recomendaciones sobre limpieza y desinfección:
La pantalla facial puede ser limpiada con un paño suave con agua y jabón a temperatura ambiente y con un detergente delicado no alcalino. Tras su limpieza es necesario secar bien la pantalla facial/las gafas protectoras con un paño seco. Proteger del contacto con materiales abrasivos, disolventes o vapores de disolventes.

Revisión y mantenimiento:
Para proteger la pantalla facial es necesario limpiarla tras su uso y almacenarla según las instrucciones de almacenamiento. Antes del uso se debe comprobar que la pantalla facial no esté rayada y que la montura no tenga grietas.

Empaquetado:
- Desde la unidad mínima de venta: cada pantalla es suministrada por separado en una bolsa que incluye un folleto.
- En caso de suministro de más de una unidad: 10 unidades son suministradas en una caja de cartón.

Empaquetado para el transporte:
La pantalla facial debe estar cubierta con plástico de burbujas u otro material que absorba los eventuales impactos. Además debe estar colocada en una caja de cartón.

Clases de protección ofrecidas por el EPI:
Clase óptica 1
Potencia óptica esférica (m-1) ±0,06
Potencia astigmática (m-1) 0,06
Potencia prismática (cm/M.)
En horizontal
En el exterior de la base 0,75
En el interior de la base 0,25
En vertical 0,25

Resistencias mecánicas de las pantallas y sus símbolos
Símbolo B - Resistencia mecánica: Impacto a energía media (bola de acero de diámetro 6 mm y velocidad 120 m/s)

Símbolo - Tipo de protección - Descripción del campo de aplicación
- Sin símbolo - Uso básico - Riesgos mecánicos no detallados y riesgos provocados por la radiación ultravioleta, visible, infrarroja y solar
- 3 - Líquidos - Líquidos (gotas y salpicaduras)
- 9 - Metales fundidos y sólidos calientes - Salpicaduras de metal fundido y penetración de sólidos calientes

Rango de aplicación del EPI:
El EPI tiene como objetivo garantizar la protección de los ojos y la cara frente a los peligros presentes y para las siguientes aplicaciones:
- Uso básico.
- Protección frente a gotas y salpicaduras de líquidos.
- Protección frente a metal fundido y sólidos calientes.

Marcado y actuación registrada en las pruebas técnicas aplicables para el EPI:
Marcado del visor protector (fig. 1)
a) Marca que muestra la certificación CE
b) Designación del fabricante
c) Clase óptica
d) Símbolo de resistencia mecánica
e) Símbolo de no adherencia de metales fundidos y resistencia a la penetración de sólidos calientes.

Marcado de la montura: (fig. 2)
a) Marca que muestra la certificación CE
b) Designación del fabricante
c) Número de norma
Campo de aplicación:
d) Líquidos
e) Metales fundidos y sólidos calientes
f) Clase óptica

Limitaciones de uso:
La pantalla facial no protege del arco generado durante la soldadura. No debe utilizarse cerca de hornos.

Instrucciones de montaje:
La pantalla ATRA S10 es adecuada para los cascos ATRA 10 y ATRA 10V. Es posible montarla tanto en orificios universales de 30 mm en el casquete del casco mediante adaptadores IHS-010-001 (4) como directamente en los protectores auditivos con un orificio adecuado.
Para montar la pantalla ATRA S10 se debe:
A. Fijar el visor IHS-100-010 (2) a la montura de la pantalla IHS-010-010 (1).
B. Introducir las bisagras de la pantalla facial IHS-010-002 / 003 (3) en los alojamientos adecuados en los adaptadores IHS-010-001 (4)
C. Montar los adaptadores IHS-010-001 (4) en los orificios de 30 mm en el casquete del casco.
En caso de emplear auriculares fijados al casco, las bisagras de la pantalla facial IHS-010-002/003 y el resto del conjunto de la pantalla facial deberán ser montados directamente en los orificios de los auriculares (fig. 3).

La pantalla facial ATRA S10 puede ser abierta (II) y cerrada (I) tal como se muestra en la ilustración (fig. 4).

Accesorios y piezas de recambio:
La lista de piezas de recambio y accesorios compatibles está disponible en la página web del fabricante: http://www.protekt.com.pl

Advertencias:
En contacto con la piel del usuario, en personas sensibles, algunos materiales pueden provocar alergias o irritación.
En caso de daño del equipo de protección individual es necesario sustituirlo inmediatamente.
Las pantallas rayadas o dañadas deben ser sustituidas.
Las pantallas que protegen frente a partículas de gran velocidad empleadas sobre gafas correctoras normales pueden transmitir los impactos, generando un potencial riesgo para el usuario.
Si los símbolos F, B y A no son iguales para el visor y la montura, el símbolo asignado a la pantalla completa debe ser designado con el nivel más bajo.
Para una pantalla facial conforme con el campo de aplicación con el símbolo 8 el visor montado se caracteriza por un filtro de clase de protección 2-1,2 o 3-1,2, con un grosor de al menos 1,4 mm.
Para una pantalla facial conforme con el campo de aplicación con el símbolo 9 tanto la montura como el visor estarán marcados con este símbolo y uno de los símbolos F, B o A.
El símbolo T es utilizado junto con los símbolo F, B o A para indicar que la protección de los ojos cumple los requisitos relativos a partículas de gran velocidad a temperaturas extremas.

El periodo de uso del presente EPI depende de la forma de uso de la pantalla, su mantenimiento, almacenamiento, etc.

En condiciones normales la pantalla facial garantiza una protección durante 2-3 años desde la fecha de fabricación.

Año de fabricación: indicado en la etiqueta colocada en el embalaje.

Acceso a la declaración de conformidad:
La declaración de conformidad está disponible en la página web: http://www.protekt.com.pl

FI

Tämä tuote on valmistettu asetuksen (EU) 2016/425 vaatimusten mukaisesti sen peruskäyttöä varten, standardin EN 166: 2001 (Henkilökohtainen silmiensuojaus. Vaatimukset) mukaisesti, jota sovelletaan, sertifikaatin nro 21/4648/00/0161 mukaisesti ja AITEX, Plaza Emilio Sala nro 1, Alcoi, Espanja, ilmoitettu laitos 0161.

Tämä henkilönsuojain koostuu seuraavista osista/materiaaleista:
1. IHS-010-010- SUOJAIMEN KEHYS –ABS
2. IHS-100-010- VISIIRI- PC
3. IHS-010-002/003- SUOJAIMEN SARANA - POM
4. IHS-010-001- SUOJAIMEN ADAPTERI - POM

Varustintoehjeet:
Jokainen kasvosuojain on pakattu pussiin, joka suojaa sitä pölyltä ja kosteudelta. Kun et käytä suojainta, säilytä se suojakotelossaan ja suojaa se UV-säteilyltä, mekaanisilta vaurioilta, äärimmäisiltä lämpötiloilta, kemikaaleilta ja kosteudelta. Säilytä 5-30 °C:n lämpötilassa ja alle 90 % n ilmakosteudessa.

Käyttöohjeet:
ATRA S10 -kasvosuojain on suunniteltu suojaamaan käyttäjiä keskienergisiltä iskuiltä (B). Sitä on käytettävä aina, kun suoritetaan töitä, jotka altistavat käyttäjät vaaroille. Riittävän suojan varmistamiseksi visiirin on istuttava oikein ja se on kiinnitettävä kypärään. Kasvosuojain käytön aiheuttaman huimauksen tai ihoärsytyksen ilmetessä ja kasvosuojain vaurioitussa poistu välittömästi työalueelta ja lopeta suojan käyttö turvallisessa paikassa.

Puhdistusta ja desinfiointia koskevat suositukset:
Kasvosuojao voidaan puhdistaa pehmeällä liinalla ja saippuavedellä huoneenlämmössä ja miedolla emäksettömällä pesuaineella. Pesun jälkeen kasvosuojasuojasuojalaisit on kuivattava huolellisesti kuivalla liinalla. Suojaa kosketukselta hankaavien materiaalien, liuottimien tai liuotinhöyryjen kanssa.

Tarkastus ja huolto:
Suojaa kasvosuojus puhdistamalla se käytön jälkeen ja säilyttämällä se varustointiohjeiden mukaisesti. Tarkista ennen käyttöä, että visiiri ei ole naarmuuntunut ja että kehys ei ole murtunut.

Pakkaus:
- Vähimmäismyyntiyksiköstä: jokainen kasvosuojao toimitetaan erikseen pussissa, joka sisältää esitteen.
- Jos toimitetaan useampi kuin yksi yksikkö: 10 kpl toimitetaan pähvilaatikossa.

Pakkaus kuljetusta varten:
Kasvosuojao on peitettävä kuplamuovilla tai muulla materiaaillla iskujen vaimentamiseksi. Se on myös sijoitettava pähvilaatikkoon.

Henkilönsuojainten tarjoamat suojausluokat:
Optinen luokka 1
Sfääriset optiset voimakkuudet (m-1) ±0,06
Astigmaattinen voimakkuus (m-1) 0,06
Prismavoimakkuus (cm/M.)
Vaakasuintaاستي Kannan ulkopuolella 0,75
Kannan sisäpuolella 0,25
Vertikaalisesti 0,25

Suojainten mekaaniset lujuudet ja niiden kirjainmerkinnät
Kirjainmerkintä B - Mekaaninen lujuus - Keskienergiener isku (teräskuula, jonka halkaisija on 6 mm ja nopeus 120 m/s)

Merkintä - Suojauksen tyyppi - Käyttöalueen kuvaus
- Ei tunnusta - Peruskäyttö - Mekaaniset vaarat sekä ultravioletti-, näkyvän ja infrapuna- ja auringonsäteilyn aiheuttamat vaarat, joita ei ole määritelly
- 3 - Nesteet - Nestepisarat tai roiskeet
- 9 - Sulaneet metallit ja kuumat kiinteät aineet - Sulan metallin roiskeet ja kuumien kiinteiden aineiden tunkeutuminen

Henkilönsuojainten käyttöalue:
Henkilönsuojain on tarkoitettu suojaamaan silmiä ja kasvoja seuraavilta vaaroilta ja seuraaviin käyttötarkoituksiin:
- Peruskäyttö.
- Suojaus nestepisaroita ja roiskeita vastaan.
- Suojaus sulaa metallia ja kuumia kiinteitä aineita vastaan.

Henkilönsuojaimiin sovellettavissa teknisisä testeissä todettu merkintä ja suorituskyyky:
Suoja lasin merkintä (kuva 1)
a) CE-sertifiointia osoittava merkintä
b) Valmistajan tunnusmerkki
c) Optinen luokka
d) Mekaanisen lujuuden tunnus
e) Tunnus, joka kuvaa sulan metallin tarttumattomuutta ja kuumien kiinteiden aineiden läpäisykestävyyttä.

Kehyksen merkintä: (kuva 2)
a) CE-sertifiointia osoittava merkintä
b) Valmistajan tunnusmerkki:
c) Standardin numero
Käyttöalue:
d) Nesteet
e) Sulaneet metallit ja kuumat kiinteät aineet
f) Optinen luokka

Käyttörajoitukset:
Kasvosuojao ei suojaa htsauksen aikana syntyvältä valokaarelta. Sitä ei saa käyttää uunien lähellä.

Asennusohjeet:
ATRA S10 -visiiri sopii ATRA 10 ja ATRA 10V -kypärään. Se voidaan asentaa joko kypärän kuoren yleiskäyttöisiin 30 mm:n reikiin adaptereilla IHS-010-001 (4) tai suoraan kuulosuojaimiin, joissa on sopiva reikä.
ATRAS10 -kasvosuojain asentaminen:
A. Kiinnitä visiiri IHS-100-010 (2) suojaimen kehykseen IHS-010-010 (1).
B. Aseta kasvosuojain saranat IHS-010-002 / 003 (3) adapterien IHS-010-001 (4) vastaaviin aukkoihin.
C. Asenna adapterit IHS-010-001 (4) kypärän kuoren 30 mm:n reikiin.
Kun käytetään kypärään kiinnitettävää kuulosuojaimia, kasvosuojain IHS-010-002/003 saranat yhdessä muun kokoonpanon kanssa on asennettava suoraan kuulosuojaimen reikiin (kuva 3).

ATRAS10 -kasvonsuojao voidaan avata (II) ja sulkea (I) kuvan osoittamalla tavalla (kuva 4).

Lisävarusteet ja varaosat:
Luettelo varaosista ja vastaavista lisävarusteista on saatavilla valmistajan verkkosivustolla: http://www.protekt.com.pl

Varoitukset:
Henkilillä henkilöillä jotkut materiaalit voivat aiheuttaa allergioita tai ärsytystä joutuessaan kosketuksiin käyttäjän ihon kanssa. Jos henkilönsuojaimet ovat vaurioituneet, ne on vaihdettava välittömästi. Naarmuuntuneet tai vahingoittuneet kasvosuojainaimet on vaihdettava. Suurella voimalla nopeasti lentäviltä kappaleilta suojaavat kasvosuojainaimet voivat tavallisten silmälasien päällä käytettynä välittää iskua, mikä aiheuttaa mahdollisen riskin niiden käyttäjälle. Jos tunnukset F, B ja A eivät ole samat okulaarissa ja kehyksessä, koko kasvosuojainuajaimen tunnus on merkittävä alemmalla tasolla. Tunnuksella 8 merkityn käyttöalueen mukaiselle kasvosuojalle asennettussa visiirissä on suojausluokan 2-1,2 tai 3-1,2 suodatint, jonka paksaus on vähintään 1,4 mm. Tunnuksella 9 merkityn käyttöalueen mukaiselle kasvosuojalle, sekä kehys että visiiri merkitään tällä tunnuksella yhdessä jonkin tunnuksen F, B tai A kanssa. Tunnusta T käytetään yhdessä tunnusten F, B tai A kanssa osoittamaan, että silmiensuojain täyttää vaatimukset, jotka koskevat suurten nopeuksien kappaleita ääriämpötiloissa.

Tämän henkilönsuojaimen käyttöikä riippuu suojuksen käytöstä, huollosta, säilytyksestä jne. Normaaliolosuhteissa kasvosuojainuajain antaa suojan 2-3 vuotta valmistuspäivästä.

Valmistusvuosi: merkitty pakkaukseen kiinnitettynn tarraan.

Pääsy vaatimusten mukaisuusvakuutukseen:
Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla verkkosivustolla: http://www.protekt.com.pl

FR

Ce produit a été fabriqué conformément aux exigences du Règlement (UE) 2016/425 pour son utilisation principale, conformément à la norme EN 166 : 2001 (Protection individuelle des yeux - Exigences) qui sont appliquées, conformément au certificat n° 21/4648/00/0161 etAITEX, Plaza Emilio Sala n° 1, Alcoi, Espagne, organisme notifié 0161.

Le présent EPI se compose des pièces/matériaux suivants :
1. IHS-010-010- CADRE DE LA PROTECTION – ABS
2. IHS-100-010- VISIÈRE- PC
3. IHS-010-002/003- CHARNIÈRE DE LA PROTECTION - POM
4. IHS-010-001- ADAPTATEUR DE LA PROTECTION - POM

Instructions de stockage :
Chaque protection faciale est emballée dans un sac pour la protéger de la poussière et de l’humidité. Lorsqu’elle n’est pas utilisée, la protection doit être stockée dans une housse de protection et protégée contre les rayons UV, les dommages mécaniques, les températures extrêmes, les produits chimiques et l’humidité. Conserver à une température entre 5 et 30 °C et à une humidité inférieure à 90 %.

Notice d’utilisation :
La protection faciale ATRA S10 est conçue pour protéger les utilisateurs contre des impacts à énergie moyenne (B). Elle doit être portée en permanence lors de travaux exposant les utilisateurs à des dangers. Pour assurer une protection adéquate, la protection doit être bien ajustée et fixée au casque. En cas de vertiges ou d’irritation de la peau causés par l’utilisation de la protection faciale, ou si la protection faciale est endommagée, quitter immédiatement le lieu de travail et, dans un endroit sûr, arrêter d’utiliser la protection faciale.

Recommandations de nettoyage et de désinfection :
La protection faciale peut être nettoyée avec un chiffon doux et de l’eau savonneuse à température ambiante et un détergent doux non alcalin. Après le nettoyage, sécher soigneusement la protection faciale/les lunettes de protection avec un chiffon sec. Protéger contre le contact avec des matériaux abrasifs, des solvants ou des vapeurs de solvants.

Révision et entretien :
Pour protéger la protection faciale, nettoyez-la après utilisation et stockez-la conformément aux instructions de stockage. Avant utilisation, vérifiez si la protection faciale n’est pas rayée et si le cadre n’a pas de fissures.

Conditionnement :
- À partir de l’unité de vente minimale : chaque protection est livrée séparément dans un sac contenant un livret.
- Lorsque plusieurs unités sont livrées : 10 unités sont livrées dans une boîte en carton.

Emballage pour le transport :
La protection faciale doit être recouverte d’un film à bulles ou d’un autre matériau pour absorber tout impact. De plus, elle doit être placée dans une boîte en carton.

Classes de protection offertes par l’EPI :
Classe optique 1
Puissances optiques sphériques (m-1) ±0,06
Puissance astigmatique (m-1) 0,06
Puissance prismatique (cm/M.)
Horizontalement
À l’extérieur de la base 0,75
À l’intérieur de la base 0,25
Verticalement 0,25

Résistances mécaniques des protections et leurs symboles
Symbole B - Résistance mécanique - Impact à énergie moyenne (bille en acier d’un diamètre de 6 mm à une vitesse de 120 m/s)

Symbole - Type de protection - Description du domaine d’application
- Pas de symbole - Application de base - Risques mécaniques non spécifiés et risques causés par le rayonnement ultraviolet, visible, infrarouge et solaire
- 3 - Liquides - Liquides (gouttes et projections)
- 9 - Métal fondu et particules solides chaudes - Projections de métal fondu et pénétration de particules solides chaudes

Champ d’application de l’EPI :
L’EPI est destiné à protéger les yeux et le visage contre les risques suivants et est conçu pour les usages suivants :
- Application de base.
- Protection contre les gouttes et les projections des liquides.
- Protection contre le métal fondu et les particules solides chauds.

Marquage et performances enregistrées lors des tests techniques de l’EPI :
Marquage du verre de protection (fig. 1)
a) Marquage CE
b) Identification du fabricant
c) Classe optique
d) Symbole de résistance mécanique
e) Symbole de non-adhérence des métaux fondus et de résistance à la pénétration des particules solides chaudes

Marquage du cadre : (fig. 2)
a) Marquage CE
b) Identification du fabricant
c) Numéro de la norme

Champ d'application :
d) Liquides
e) Métaux fondus et particules solides chaudes
f) Classe optique
Restrictions d'utilisation :
La protection faciale ne protège pas contre l'arc de soudage. Elle ne doit pas être utilisée à proximité de fours.

Instructions de montage :
La protection ATRA S10 est adaptée aux casques ATRA 10 et ATRA 10V. Elle peut être montée à la fois sur les trous universels de 30 mm dans la coque du casque à l'aide des adaptateurs IHS-010-001 (4) et directement sur les protections auditives avec un trou approprié.
Pour monter la protection ATRA S10 :
A. Fixer la visière IHS-100-010 (2) au cadre de la protection IHS-010-010 (1).
B. Insérer les charnières de la protection faciale IHS-010-002 / 003 (3) dans les trous appropriés dans les adaptateurs IHS-010-001 (4)
C. Installer les adaptateurs IHS-010-001 (4) dans les trous de 30 mm de la coque du casque.
Si l'on utilise des protége-oreilles montés sur le casque, les charnières de la protection IHS-010-002/003 ainsi que tout le système de la protection doivent être montés directement dans les trous des protége-oreilles (fig. 3).

La protection faciale ATRAS10 peut être ouverte (II) et fermée (I) comme on l'a indiqué sur l'illustration (fig. 4).

Accessoires et pièces de rechange :
La liste des pièces de rechange et accessoires correspondants est disponible sur le site du fabricant : http://www.protekt.com.pl

Avertissements :
Chez les personnes sensibles, certains matériaux peuvent provoquer des allergies ou des irritations au contact avec la peau. Si l'équipement de protection individuelle est endommagé, il doit être immédiatement remplacé. Remplacer les protections rayées ou endommagées.
Les protections contre les particules à grande vitesse, utilisées en cas de lunettes de vue ordinaires, peuvent transmettre des impacts, en causant un risque potentiel pour l'utilisateur.
Si les symboles F, B et A ne sont pas les mêmes pour le verre et la monture, le symbole affecté à la protection complète doit être marqué avec le niveau inférieur.
Pour la protection faciale conforme au champ d'application marqué par le symbole 8, la visière installée dispose d'un filtre de classe de protection 2,1,2 ou 3-1,2 d'une épaisseur d'au moins 1,4 mm.
Pour la protection faciale conforme au champ d'application marqué par le symbole 9, la monture et la visière seront marqués avec ce symbole ainsi que par l'un des symboles F, B ou A.
Le symbole T est utilisé avec les symboles F, B ou A pour indiquer que la protection oculaire répond aux exigences relatives aux particules à grande vitesse dans des températures extrêmes.

La durée de vie du présent EPI dépend de la manière dont la protection est utilisée, entretenue, stockée, etc.

Dans des conditions standards, une protection faciale offre une protection pendant 2 à 3 ans à compter de la date de fabrication.

Année de fabrication : indiquée sur l'autocollant placé sur l'emballage.

Accès à la déclaration de conformité :
La déclaration de conformité est disponible sur le site : http://www.protekt.com.pl

HU

Ez a termék a 2016/425/EU rendelet követelményeinek megfelelően készült, alapvető rendeltetéséhez, az EN 166:2001 (Személyi szervvédő eszközök. Követelmények) szabvánnyal és a 21/4648/00/0161 számú, az AITEX, Plaza Emilio Sala nr 1, Alcoi, Spanyolország, 0161 sz. bejelentett szervezet által kiállított tanúsítvány szerint.

Jelen egyéni védőeszköz az alábbi alkatrészekből /anyagokból áll:

- IHS-010-010- ASZEMVÉDŐ KERETE - ABS
- IHS-100-010- VÉDŐSZEMÜVEG- PC
- IHS-010-002/003- A BORÍTÁS ZSANÉRJA- POM
- IHS-010-001- ABORÍTÁS ADAPTERE - POM

Tárolási utasítás:
Minden arcvédő zacskóba van csomagolva, amely megvédi a portól és a nedvességtől. A használatlan védőeszközt a védőtokban kell tárolni és védeni kell az UV-sugárzástól, a mechanikus sérülésektől, a szélsőséges hőmérsékletektől, a vegyszerektől és a nedvességtől. 5 és 30 °C közti hőmérsékleten tárolandó, 90% alatti páratartalom mellett.

Használati utasítás:
Az ASTRA S10 arcvédőt arra tervezték, hogy megvédjé a felhasználókat a közepes energiájú sérülésektől (B). Mindvégig viselni kell a munkafolyamat során, amely a felhasználó számára kockázatot jelent. A megfelelő védelem biztosítása érdekében a védőeszköznek megfelelően illeszkednie kell, és megfelelően rögzítve kell legyen a sisakhoz. A védőeszköz használatra nyomán fellépő szédülés vagy bőrirritáció megjelenése, valamint az arcvédő sérülése esetén azonnal el kell hagyni a munkaterületet, és biztonságos helyre távozva fel kell hagyni a védőeszköz használatával.

Atisztításra és fertőtlenítésre vonatkozó ajánlások:
Az arcvédő puha kendővel és szobahőmérsékletű szappanos vízzel, illetve enyhé, nem lúgos tisztítószerrel tisztítható. Megmosása után az arcvédőt/védőszemüveget száraz kendővel gondosan szárazra kell törölni. Védendő a karcoló anyagokkal, higítottkál és higított gőzeivel való érintkezéstől.

Ellenőrzés és karbantartás:
Az arcvédőt megóvása érdekében használat után meg kell tisztítani és a tárolási utasításnak megfelelően kell tárolni. Használat előtt ellenőrzendő, hogy az arcvédő nincs-e összekarcolódva és hogy nincsenek-e repedések a kereten.

Csomagolás:
-A minimális értékesítési mennyiségtől: minden védőeszköz külön kerül eladásra, egy brosrút tartalmazó zacskóban.
-Egynél több egység értékesítése esetén: 10 darab kerül eladásra egy kartondobozban.

Csomagolás szállításhoz:
Az arcvédőt buborékfóliával vagy más, az esetleges ütődéseket felfogó anyaggal kell borítani. Ezen felül kartondobozban kell elhelyezni.

Az egyéni védőfelszerelés által nyújtott védettségi osztályok:
Optikai osztály 1
Szférikus optikai teljesítmény (m-1)±0,06
Asztigmatikus teljesítmény (m-1) 0,06
Prizmatikus teljesítmény (cm/M.)
Vízszintesen
Abázison kívülre 0,75
Abázison belül 0,25
Függőlegesen 0,25

A védőeszközök mechanikus szilárdsága és jelölései
Bjelölés – Mechanikai szilárdság – közepes energiájú ütés (6 mm átmérőjű golyó 120 m/s sebességnél)

Jelölés – Védelem típusa – Felhasználási terület leírása
- Nincs jelölés – Alapvető felhasználás – Nem részletezett mechanikus veszélyek és ultraviola, látható hullámhosszba tartozó, infravörös- és napsugárzás által okozott veszélyek
- 3 - Folyadékok – Folyadékok (cseppek és fröccsenések)
–9– Olvadt fémek és forró szilárd tárgyak – Forró fémek fröccsenései és forró szilárd testek áthatolása

Az egyéni védőeszköz használati kőre:
Az egyéni védőeszköz célja a szemek és az arc védelme az alábbi veszélyektől és az alábbi felhasználásokra:
- Alapvető felhasználás.
- Védelem folyadékok cseppjei és fröccsenései ellen.
- Védelem az olvadt fém és a forró szilárd testek ellen.

Jelölés és az egyéni védőeszköz tekintetében használandó műszaki tesztek keretében feljegyzett hatás:
A védőüveg jelölése (1. ábra)
a) A CE tanúsítást igazoló jelölés
b) A gyártó megjelölése
c) Optikai osztály
d) A mechanikai szilárdság jelölése
e) Az olvadt fémek meg nem tapadására és a forró szilárd testek át nem hatolására utaló jelölés

Akeret jelölése: (2. ábra)
a) A CE tanúsítást igazoló jelölés
b) A gyártó megjelölése
c) A szabvány száma
Felhasználási terület:
d) Folyadékok
e) Olvadt fémek és forró szilárd testek
f) Optikai osztály

A felhasználás korlátai:
Az arcvédő nem véd a hegesztés során létrejövő ívtől. Kemencék közelében nem használandó.

Felszerelési utasítás:
Az ATRAS10 védőeszköz az ATRA 10 és ATRA 10V sisakokhoz illeszkedik. Felszerelhető mind a sisák héjában található 30 mm-es univerzális furatokba, IHS-010-001 (4) adapterek használatával, mind közvetlenül a megfelelő nyílásokkal ellátott fülvédőkre.
Az ATRAS10 védőeszköz felszereléséhez az alábbiak szükségesek:
A. Az IHS-100-010 (2) védőszemüveget rögzíteni a védőeszköz keretéhez - IHS-010-010 (1).
B. Behelyezni az arcvédő IHS-010-002 / 003 (3) zsanérjait az IHS-010-001 (4) adapterekben található, megfelelő fészkekbe.
C. Beszerelni az IHS-010-001 (4) adaptereket a sisák héjában található 30 mm-es furatokba.
Sisakhoz rögzített fülvédők használatáa esetén az arcvédő IHS-010-002/003 zsanérjait az arcvédő rendszer többi részével együtt közvetlenül a fülvédő furataiba kell beilleszteni (3. ábra).

Az ATRAS10 arcvédő az illusztráció (4. ábra) bemutatottak szerint felnyitható (II) és leereszthető (I).

Kiegészítők és pótalkatrészek
Apótalkatrészek és illeszkedő kiegészítők listája megtalálható a gyártó internetes oldalán: http://www.protekt.com.pl

Figyelmeztetések:
A felhasználó bőrével érintkezve egyes anyagok érzékeny személyeknél allergiát vagy irritációt okozhatnak. A személyes védőeszköz megsérülése esetén azt azonnal ki kell cserélni. Az összekarcolódott vagy sérült védőeszközöket ki kell cserélni.
A közönséges korrekciós szemüvegekben használt, nagy sebességű részecskékkal szemben védő védőernyők átvihetik az ütődéseket, potenciális kockázatot okozva a felhasználóknak.
Ha az F, B és A jelölések nem azonosak a szemüveg és a keret esetében, a teljes védőeszközhöz rendelt jelölésnek a legalacsonyabb szintű jelölést kell kapnia.
A 8. jelöléssel jelölt alkalmazási körnek megfelelő arcvédő esetében a felszerelt védőszemüvegnek 2-1,2 vagy 3-1,2 védelmi osztályú, legalább 1,4 mm vastagságú szűrővel kell rendelkeznie.
Az o 9. alkalmazási körnek megfelelő arcvédő esetében mind a keretet, mind a védőszemüveget ezzel a szimbólummal és az F, B vagy A jelölések egyikevel együtt kell jelölni.
A T jelölést az F, B vagy A jelöléssel együtt használják annak jelzésére, hogy a szemvédelem megfelel a szélsőséges hőmérsékletű, nagy sebességű részecskékre vonatkozó követelményeknek.

Jelen egyéni védőeszköz használati ideje a védőeszköz használatának, karbantartásának, tárolásának stb. módjától függ.

Normál körülmények közt az arcvédő gyártásának napjától számítva 2-3 évig biztosít védelmet.

Agyártás éve a csomagoláson elhelyezett matricán került feltüntetésre.

Hozzáférés a megfelelőségi tanúsítványhoz:
A megfelelőségi tanúsítvány megtalálható az alábbi internetes oldalon: http://www.protekt.com.pl

IT

Questo prodotto è stato realizzato in conformità con i requisiti del Regolamento (UE) 2016/425, per la sua destinazione d'uso primaria, in conformità con la norma EN 166:2001 (Protezione personale degli occhi - Specifiche), che si applicano, conformemente al certificato n. 21/4648/00/0161 e AITEX, Plaza Emilio Sala n. 1, Alcoi, Spagna, organismo notificato n. 0161.

Il presente DPI è costituito dalle seguenti parti/materiali:
1. IHS-010-010- MONTATURA DELLA VISIERA –ABS
2. IHS-100-010- VISIERA- PC
3. IHS-010-002/003- CERNIERA DELLA VISIERA- POM
4. IHS-010-001- ADATTATORE DELLA VISIERA- POM

Istruzioni per lo stoccaggio:
Ogni visiera può essere pulita con un panno morbido e acqua e saponata a temperatura ambiente e con un detergente delicato non alcalino. Dopo il lavaggio, asciugare accuratamente la visiera/ gli occhiali protettivi con un panno asciutto. Proteggere dal contatto con materiali abrasivi, solventi o vapori di solventi.

Istruzioni per l'uso:
La visiera ATRA S10 è progettata per proteggere gli utenti da impatti a energia media (B). Deve essere indossata in ogni momento durante l'esecuzione di lavori che espongono gli utenti a rischi. Per garantire una protezione adeguata, la visiera deve essere montata correttamente e fissata al casco. In caso di vertigini o irritazioni cutanee a seguito dell'utilizzo della visiera, nonché in caso di danni alla visiera, abbandonare immediatamente il posto di lavoro e, in un luogo sicuro, interrompere l'utilizzo della visiera.

Raccomandazioni per la pulizia e la disinfezione:
Ogni visiera può essere pulita con un panno morbido e acqua e saponata a temperatura ambiente e con un detergente delicato non alcalino. Dopo il lavaggio, asciugare accuratamente la visiera/ gli occhiali protettivi con un panno asciutto. Proteggere dal contatto con materiali abrasivi, solventi o vapori di solventi.

Ispesione e manutenzione:
Per proteggere la visiera, questa deve essere pulita dopo l'uso e conservata in modo conforme alle istruzioni di stoccaggio. Prima dell'uso, è necessario verificare che la visiera non sia graffiata e che la montatura non presenti crepe.

Imballaggio:
-A partire dall'unità di vendita minima: ogni visiera viene fornita separatamente in un sacchetto contenente un opuscolo.
- In caso di fornitura di più di un'unità: 10 pezzi vengono forniti in una scatola di cartone.

Confezione per il trasporto:
La visiera deve essere coperta con una pellicola con bolle d'aria o altro materiale che consenta l'assorbimento degli urti. Inoltre, deve essere collocata in una scatola di cartone.

Classi di protezione offerte dai DPI:
Classe ottica 1
Potere rifrattivo sferico (m-1) ±0,06
Potere rifrattivo astigmatico (m-1) 0,06
Differenza del potere rifrattivo prismatico (cm/M.)
Orizzontale
base esterna 0,75
base interna 0,25
Verticale 0,25

Resistenza meccanica della visiere e loro simboli
Simbolo B - Resistenza meccanica - Impatto a media energia (sfera d'acciaio con un diametro di 6mm a una velocità di 120 m/s)

Simbolo - Tipo di protezione - Descrizione dell'area di applicazione
- Nessun simbolo - Utilizzo base - Pericoli meccanici e pericoli derivanti da radiazioni ultraviolette, visibili, infrarosse e solari non specificati
- 3 - Liquidi - Liquidi (gocce e schizzi)
- 9 - Metalli fusi e corpi solidi caldi - Spruzzi di metallo fuso e penetrazione di solidi caldi

Ambito di applicazione del DPI:
I DPI sono destinati a proteggere gli occhi e il viso dai seguenti rischi e per i seguenti usi:
- Applicazione base.
- Protezione contro gocce e spruzzi di liquido.
- Protezione contro metalli fusi e solidi caldi.

Marcatura e prestazioni registrate nelle prove tecniche applicabili AI. DPI:
Marcatura della lente protettiva (fig. 1)
a) Marcatura comprovante la certificazione CE
b) Marcatura del produttore
c) Classe ottica
d) Simbolo di resistenza meccanica
e) Simbolo di non adesione di metalli fusi e resistenza alla penetrazione di solidi caldi

Marcatura della montatura: (fig. 2)
a) Marcatura comprovante la certificazione CE
b) Marcatura del produttore:
c) Numero della norma
Campo d'impiego:
d) Liquidi
e) Metalli fusi e solidi caldi
f) Classe ottica

Limitazioni d'uso:
La visiera non protegge dall'arco formato durante la saldatura. Non deve essere utilizzata in prossimità di forni.

Istruzioni per il montaggio:
La visiera ATRAS10 è predisposta per i caschi ATRA 10 e ATRA 10V. Può essere montata sia utilizzando i fori universali da 30 mm presenti sulla calotta del casco, con l'utilizzo di adattatori IHS-010-001 (4), che direttamente sulle protezioni per l'udito dotate di un apposito foro.
Per montare la visiera ATRAS10 è necessario:
A. Collegare la visiera IHS-100-010 (2) alla montatura della visiera IHS-010-010 (1).
B. Inserire le cerniere della visiera IHS-010-002/003 (3) negli appositi fori degli adattatori IHS-010-001 (4)
C. Montare gli adattatori IHS-010-001 (4) sui fori da 30 mm presenti nella calotta del casco.
Quando si utilizzano le cuffie antirumore montate sul casco, le cerniere della visiera IHS-010-002/003, insieme al resto del gruppo della visiera, devono essere montate direttamente nei fori delle cuffie antirumore (fig. 3).

La visiera ATRAS10 può essere aperta (II) e chiusa (I) come mostrato nell'illustrazione (fig. 4).

Ricambi e accessori:
Un elenco dei pezzi di ricambio e degli accessori corrispondenti è disponibile sul sito web del produttore: http://www.protekt.com.pl

Avvertenze:
A contatto con la pelle dell'utente, nelle persone sensibili, alcuni materiali possono causare allergie o irritazioni.
In caso di danneggiamento del dispositivo di protezione individuale, questo deve essere sostituito immediatamente.
Le visiere graffiate o danneggiate devono essere sostituite.
Le visiere destinate alla protezione contro copri proiettati ad alta velocità, utilizzate sui normali occhiali da vista, possono trasmettere impatti, esponendo l'utente a potenziali rischi.
Se i simboli F, B e A non sono gli stessi per la lente e la montatura, il simbolo assegnato alla visiera completa deve essere contrassegnato con un livello inferiore.
Per una visiera conforme al campo d'impiego con simbolo 8, la visiera montata è caratterizzata da un filtro con una classe di protezione 2-1,2 o 3-1,2, con uno spessore di almeno 1,4 mm.
Per una visiera conforme al campo d'impiego di cui al punto 9, sia la montatura che la lente devono essere contrassegnati con questo simbolo insieme a uno dei simboli F, B o A.
Il simbolo T viene utilizzato insieme ai simboli F, B o A per indicare che la protezione degli occhi soddisfa i requisiti per le particelle ad alta velocità a temperature estreme.

La vita utile di questo DPI dipende dall'utilizzo della protezione, dalla manutenzione, dallo stoccaggio, ecc.

In condizioni normali, la visiera assicura una protezione efficace per 2-3 anni dalla data di produzione.

Anno di produzione: contrassegnato sull'adesivo posto sulla confezione.

Accesso alla dichiarazione di conformità:
La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito web: http://www.protekt.com.pl

LT

Šis produktas pagamintas vadovaujantis Reglamento (ES) 2016/425 reikalavimais, skirtas naudoti pagal pagrindinę jo paskirtį, vadovaujantis EN 166:2001 standartu (Asmeninė akių apsauga – Reikalavimai) nuostatomis, kurios taikomos pagal sertifikataą Nr. 21/4648/00/0161 ir AITEX, Plaza Emilio Sala nr 1, Alcoi, Ispanija, paskelbtąjį įstaiga 0161.

Šią asmeninę apsaugos priemonę sudaro sekantys elementai/medžiagos:

- IHS-010-010- APSAUGOS RĖMĖLIS – ABS
- IHS-100-010- VAIZDO IEŠKIKLIS - PC
- IHS-010-002/003- APSAUGOS VYRIS - POM
- IHS-010-001- APSAUGOS ADAPTERIS - POM

Laikymo instrukcija:
Kiekviena veido apsauga supakuota į krepšėlį, kuris saugo ją nuo dulkių ir drėgmės. Nenaudojama apsauga privaloma laikyti apsauginiamė dėkle ir saugoti ją nuo UV spindulių poveikio, mechaninių pažeidimų, ekstremalių temperatūrų, cheminių priemonių poveikio ir drėgmės. Laikyti nuo 5 iki 30 °C temperatūroje, esant mažesnei kaip 90% drėgmei.

Naudojimo instrukcija:
ATRA S10 veido apsauga suprojektuota taip, kad saugotų vartotojus nuo vidutinės energijos (B) smūgių. Apsauga vartotojas privalo būti užsidėjęs visuomet, kai atlieka pavojingus ir daug grėsmių keliančius darbus. Siekiant užtikrinti atitinkamą apsaugą, produktas privalo būti taisyklingai pritaikytas ir pritvirtintas prie šalmo. Jeigu dėl naudojamos apsaugos pradės svaigti galva arba atsiras odos sudirginimų, taip pat veido apsaugos pažeidimo (sugadinimo) atveju, būtina nedelsiant pasišalinti šį darbo vietos ir saugioje vietoje nustoti apsaugą naudoti.

Rekomendacijos dėl valymo ir dezinfekavimo:
Veido apsauga galima valyti minkšta servetėle su vandeniu ir muilu, kambario temperatūroje, panaudojant švelnų, nešarminį ploviklį. Veido apsauga/akinius išplovus, būtina nusausti sausos servetėlės pagalba. Saugoti nuo sąlyčio su švitinėmis medžiagomis, saugoti nuo skiediklių arba skiediklių garų poveikio.

Apžiūra ir konservavimo darbai:
Norėdami veido apsaugą tinkamai saugoti, panaudojus privalote ją išvalyti ir laikyti pagal laikymo instrukcijoje nurodytas taisykles.
Prieš pradėdami naudoti, privalote patikrinti, ar veido apsauga nėra subraižyta, ar rėmelis nėra įtrūkęs.

Pakavimas:
- Minimalaus pardavimų kiekio atveju: kiekviena apsauga pristatoma atskirai, krepšelyje, kuriame įdėtas informacinis lapas.
- Jeigu pristatomas daugiau nei vienas vienetas: 10 vienetų pristatoma kartoninėje dėžutėje.

Pakavimas transportavimui:
Veido apsauga privalo būti padengta burbuline plėvele arba kita galimus smūgius sugeriančia medžiaga. Be to, apsauga privalo būti įdėta į kartoninę dėžutę.

Asmeninės apsaugos priemonės užtikrinamos apsaugos klasės:
1 optinė klasė
Sferiniai optiniai stiprumai (m-1)±0,06
Astigmatinis stiprumas (m-1)0,06
Prizminis stiprumas (cm/M.)
Horizontaliai
Bazės išorėje 0,75
Bazės viduje 0,25
Vertikaliai 0,25

Mechaniniai apsaugų atsparumai ir jų simboliai
B simbolis – Mechaninis atsparumas – Vidutinės energijos smūgiai (6mm skersmens pilninis rutuliukas, esant 120 m/s greičiui)

Simbolis – Apsaugos rūšis – Panaudojimo srities aprašymas
- Nėra simbolio – Pagrindinė paskirtis – Neišskirti mechaniniai pavojai bei ultravioletinių, matomų, infraraudonųjų ir saulės spindulių sukelti pavojai
- 3 - Skysčiai – Skysčiai (lašai ir purslai)
–9– Išlydyti metalai ir įkaitinti kietieji kūnai – Išlydyto metalo purslai ir įkaitintų kietųjų kūnų prasiskverbimas

Asmeninių apsaugos priemonių panaudojimo sritis:
Asmeninė apsaugos priemonė privalo užtikrinti akių ir veido apsaugą nuo sekančių pavojų, atsižvelgiant į sekančias panaudojimo paskirtis:
- Pagrindinė paskirtis.
- Apsauga nuo skysčių lašų ir purslų.
- Apsauga nuo išlydytų metalų ir įkaitintų kietųjų kūnų.

Ženklinimas ir taikomų asmeninių apsaugos priemonių techniniuose bandymuose užregistruotas poveikis:
Apsauginio stiklo ženklینimas (1 pav.)
a) CE sertifikavimą patvirtinantis ženklینimas
b) Gamintojo žymėjimas
c) Optinė klasė
d) Mechaninio atsparumo simbolis
e) Išlydytų metalų neprilipimo ir atsparumo įkaitintų kietųjų kūnų prasiskverbimui simbolis

Rėmėlio ženklینimas: (2 pav.)
a) CE sertifikavimą patvirtinantis ženklینimas
b) Gamintojo žymėjimas;
c) Standarto numeris
Panaudojimo sritis:
d) Skysčiai
e) Išlydyti metalai ir įkaitinti kietieji kūnai
f) Optinė klasė

Naudojimo ribojimai:
Veido apsauga neužtikrina apsaugos nuo suvirinimo metu atsirandančio elektros lanko. Draudžiama ją naudoti art krosnelių.

Montavimo instrukcija:
ATRA S10 apsauga pritaikyta prie ATRA 10 ir ATRA 10V šalųų. Galima ją pritvirtinti prie universalių, šalmo kevalė esančių 30mm kiaurymių, panaudojant IHS-010-001 (4) adapterius, kaip ir tiesiogiai prie klausos apsaugų su atitinkamomis kiaurymėmis.
Norėdami sumontuoti ATRAS10 apsaugą, privalote:
A. Prie apsaugos rėmėlio IHS-010-010 (1) pritvirtinti vaizdo iešiklį IHS-100-010 (2).
B. Veido apsaugos vyrius IHS-010-002 / 003 (3) įtvirtinti atitinkamuose adapterių IHS-010-001 (4) ližuose.
C. Adapterius IHS-010-001 (4) pritvirtinti šalmo kevalė esančiose 30mm kiaurymėse.
Jeigu naudojamos prie šalmo tvirtinamos ausinės, tuomet veido apsaugos vyrius IHS-010-002/003, kartu su likusiais veido apsaugos rinkinio elementais, privalote pritvirtinti tiesiogiai ausinių kiaurymėse (3 pav.).

ATRA S10 veido apsauga galima atidaryti (II) ir uždaryti (I), kaip parodyta paveikslė (4 pav.).

Priedai ir atsarginės dalys:
Atsarginių dalių ir prie apsaugos pritaikytų priedų sąrašas prieinamas gamintojo interneto tinklalapyje: http://www.protekt.com.pl

Įspėjimai:
Sąlyčio su vartotojo oda atveju, jautriems asmenims kai kurios medžiagos gali sukelti alergiją arba sudirginti odą.
Asmeninės apsaugos priemonės pažeidimo (sugadinimo) atveju, būtina nedelsiant ją pakeisti.
Subraižytas arba pažeistas apsaugas būtina pakeisti.
Nuo didelių greičių judančių dalelių saugančios, kartu su paprastais korekciniais akiniais naudojamos apsaugos, gali perkelti smūgius, tuo pačiu galimai sukeldamos vartotojų riziką.
Jeigu okuliarui ir rėmeliai priskirti skirtingi F, B ir A simboliai, tuomet komplektinei apsaugai priskirtas simbolis privalo būti žemesnio lygio.
Veido apsaugos, atitinkančios 8 simbolių pažymėtą panaudojimo sritį, atveju, sumontuotas vaizdo iešiklis pasižymi 2-1,2 arba 3-1,2 apsaugos klasės filtru, o jo storis siekia mažiausiai 1,4 mm.
Veido apsaugos, atitinkančios 9 simbolių pažymėtą panaudojimo sritį, atveju, tiek rėmelis, tiek vaizdo iešiklis bus pažymėti šio simbolio bei vienu iš F, B arba A simbolių.
T simbolis naudojamas kartu su F, B arba A simboliais, siekiant nurodyti, jog akių apsauga tenkina su didelių greičių ekstremaliose temperatūrose judančiomis dalelėmis susijusius reikalavimus.

Šios asmeninės apsaugos priemonės naudojimo laikotarpis priklauso nuo apsaugos panaudojimo, konservavimo, laikymo būdo ir kt.

Normaliomis sąlygomis veido apsauga užtikrina apsaugą per 2-3 metų nuo pagaminimo datos laikotarpi.

Pagaminimo metai: pažymėti ant pakuootės esančioje etiketėje.
Prieiga prie atitikties deklaracijos;
Atitikties deklaracija prieinama interneto tinklalapyje: http://www.protekt.com.pl

LV

Šis produkts ir izgatavots saskaņā ar Regulas (ES) 2016/425 prasībām attiecībā uz tā pamatpielietojumu, saskaņā ar piemērojamu standartu EN 166:2001 (Indivīduālie acusargi - Prasības), saskaņā ar sertifikātu Nr. 21/4648/00/0161 un AITEX, Plaza Emilio Sala Nr. 1, Alcoi, Spānija, paziņotā iestādē 0161.

Šis IAL (individuālais aizsardzības līdzeklis) sastāv no šādam daļām/materiāliem:

- IHS-010-010- AIZSEGA RĒMĒLIS – ABS
- IHS-100-010- VIZIERIS - PC
- IHS-010-002/003- AIZSEGA ENĢE - POM
- IHS-010-010- AIZSARGA ADAPTERIS – ABS

Uzglabāšanas instrukcija:
Katrs sejas aizsargs ir iepakots maisiņā, kas pasargā to no putekļiem un mitruma. Kad aizsargs netiek lietots, tas jāuzglabā aizsargapvalkā un jāaizsargā pret UV starojumu, mehāniskiem bojājumiem, ekstremālām temperatūrām, ķīmiskām vielām un mitrumu. Uzglabāt temperatūrā no 5 līdz 30 °C un mitrumā, kas mazāks par 90%.

Lietošanas instrukcija:
Sejas aizsargs ATRA S10 ir paredzēts, lai aizsargātu lietotājus no vidējas enerģijas triecieniem (B). Tas ir jāvalkā vienmēr, veicot darbus, kas pakļauj lietotājus apdraudējumiem. Lai nodrošinātu atbilstošu aizsardzību, aizsargs ir pareizi jāpielāgo un jāpiestiprina pie ķiveres Ja aizsarga lietošanas rezultātā rodas reibonis vai ādas kairinājums, vai sejas aizsargs ir bojāts, nekavējoties atstāiet darba vietu un drošā vietā pārtrauciet aizsarga lietošanu.

Norādījumi par tīrīšanu un dezinfekciju:
Sejas aizsargu var tīrīt ar mitrstu drāniņu un ziepjudeni istabas temperatūrā un maigu nesārmainu mazgāšanas līdzekli. Pēc mazgāšanas rūpīgi nosusiniet sejas aizsargu/brilles ar sausu drānu. Sargāt no saskares ar abrazīviem materiāliem, šķīdinātājiem vai šķīdinātāju tvaikiem.

Pārbaude un apkope:
Lai aizsargātu sejas aizsegu, notīriet to pēc lietošanas un uzglabājiēt saskaņā ar uzglabāšanas instrukciju. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai sejas aizsargs nav saskrāpēts un rāmim nav plaisu.

Iepakojums:
- No minimālās pārdošanas vienības: katrs aizsargs tiek piegādāts atsevišķi maisiņā ar brošūru.
- Ja tiek piegādāta vairāk nekā viena vienība: 10 vienības tiek piegādātas kartona kastē.

Iepakojums transportēšanai:
Sejas aizsargs jāpārklāj ar burbulplēvi vai citu materiālu, kas absorbē jebkādas triecienus. Tas jāievieto kartona kastē.

IAL nodrošinātās aizsardzības klases:
Optiskā klase 1
Sferiskā optiskā jauda (m-1)±0.06
Astigmatiskā jauda (m-1)0.06
Prizmatiskā

e) Izkausēti metāli un karstās cietvielas

f) Optiskā klase

Lietošanas ierobežojumi:
Sejas aizsargs neaizsargā pret metināšanas loku. To nedrīkst lietot krāšņu tuvumā.

Uzstādīšanas instrukcija:
ATRA S10 aizsēgs ir piemērots ATRA 10 un ATRA 10V ķiverēm. To var piestiprināt gan pie universālajiem 30mm caurumiem ķiveres čaulā, izmantojot IHS-010-001 adapterus (4), gan tieši pie dzirdes aizsargiem ar atbilstošu atveri.
Lai piestiprinātu ATRA S10 aizsegu:
A. Piestipriniet IHS-100-010 vizieri (2) pie IHS-010-010 aizsega rāmja (1).
B. Ievietojiet IHS-010-002 / 003 sejas aizsega eņģes (3) attiecīgajās IHS-010-001 adapteru ligzdās (4)
C. Uzstādiet IHS-010-001 adapterus (4) 30 mm caurumos ķiveres čaulā.
Ja tiek izmantoti uz ķiveres piestiprināti ausu aizsargi, IHS-010-002 / 003 sejas aizsega eņģes kopā ar pārējo aizsega komplektu ir jāuzstāda tieši ausu aizsargu caurumos (att. 3.).

ATRAS10 sejas aizsegu var atvērt (II) un aizvērt (I), kā parādīts attēlā (att. 4.).

Piederumi un rezerves daļas:
Rezerves daļu un piemērotu piederumu saraksts ir pieejams ražotāja mājas lapā:
http://www.protekt.com.pl

Bridinājumi:
Daži materiāli, nonākot saskarē ar ādu, jutīgām personām var izraisīt alerģiju vai kairinājumu.
Ja individuālais aizsardzības līdzeklis ir bojāts, tas nekavējoties jānomaina.
Saskrāpēti vai bojāti aizsegi ir jānomaina.
Aizsegi pret liela ātruma daļiņām, ko izmanto uz parastajām estētiskajām brillēm, var pārnest triecienus, radot potenciālu risku lietotājam.
Ja simboli F, B un A nav vienādi brillēm un rāmim, visam aizsegam piešķirtais simbols ir jāatzīmē ar zemāko līmeni.
Sejas aizsegam (atbilstoši lietošanas jomai ar marķējumu 8) uzstādītajam vizierim ir filtrs ar aizsardzības klasi 2-1,2 vai 3-1,2 un biežumu vismaz 1,4 mm.
Sejas aizsegam (atbilstoši lietošanas jomai ar marķējumu 9) gan rāmīs, gan vizieris ir marķēti ar tādu pašu simbolu kopā ar vienu no simboliem F, B vai A.
Simbols T tiek izmantots kopā ar simboliem F, B vai A, lai norādītu, ka acu aizsardzība atbilst prasībām attiecībā uz lielā ātrumā daļiņām, ekstremālās temperatūras.

ŠI AL kalpošanas laiks ir atkarīgs no aizsega lietošanas, kopšanas, uzglabāšanas veida, u.tml.

Normālos apstākļos sejas aizsegs nodrošina aizsardzību 2-3 gadus no ražošanas datumā.

Ražošanas gads: marķēts uz uzlīmes, kas novietota uz iepakojuma.

Pieļjēvu atbilstības deklarācija:
Atbilstības deklarācija ir pieejama timeĶja vietnē:
http://www.protekt.com.pl

NL

Het product is vervaardigd in overeenstemming met de vereisten van Verordening (EU) 2016/425 voor de beoogde essentiële toepassing, in overeenstemming met EN 166:2001 (Oogbescherming - Eisen) die van toepassing zijn, in overeenstemming met het certificaat nr. 21/4648/00/0161 en AITEX, Plaza Emilio Sala No 1, Alcoi, Spanje, aangemelde instantie 0161.

Het PBM bestaat uit de volgende onderdelen/materialen:
1. IHS-010-010- MONTUUR VAN GELAATBESCHERMING – ABS
2. IHS-100-010- VIZIER - PC
3. IHS-010-002/003- GELAATBESCHERMING SCHARNIER- POM
4. IHS-010-001- GELAATBESCHERMING ADAPTER- POM

Bewaarinstructie:
Elke gelaatscherm is verpakt in een zakje om deze tegen stof en vocht te beschermen. Wanneer het gelaatscherm niet wordt gebruikt, moet dan in een beschermende hoes worden bewaard en tegen UV-straling, mechanische beschadiging, extreme temperaturen, chemicaliën en vocht worden beschermd. Bewaren bij een temperatuur tussen 5 en 30 °C met een luchtvochtigheid van minder dan 90%.

Gebruiksaanwijzing:
ATRA S10 gelaatscherm is ontworpen om de gebruikers tegen de gevolgen van impact gemiddelde energie (B) te beschermen. Het wordt altijd gedragen tijdens de uitvoering van de werkzaamheden die de gebruikers aan gevaar blootstellen. Om voldoende bescherming te bieden, moet het gelaatscherm goed passen en aan de helm zijn bevestigd. Bij duizeligheid of huidirritatie veroorzaakt door het gebruik van het gelaatscherm en bij schade van het gelaatscherm moet het werkgebied onmiddellijk worden verlaten en het gebruik van het gelaatscherm worden gestopt.

Tips voor reiniging en desinfectie:
Het gelaatscherm kan worden gereinigd met een zachte doek en zeepwater op kamertemperatuur en een mild niet-alkalisch reinigingsmiddel. Droog de gelaatscherm/brillen na het wassen grondig af met een droge doek. Bescherm tegen contact met schurende materialen, oplosmiddelen of dampen van oplosmiddelen.

Inspectie en onderhoud:
Om het gelaatsscherm te beschermen, moet het na gebruik worden gereinigd en volgens de bewaarinstructies opgeslagen. Controleer voor gebruik of het gelaatsscherm niet bekrast is en of het montuur geen barsten vertoont.

Verpakking:
- Bij de verkoop eenheid: elk gelaatscherm wordt afzonderlijk geleverd in een zakje met een brochure.
- Bij levering van meer dan één: 10 stuk worden geleverd in een kartonnen doos.

Verpakking voor transport:
Het gezichtsscherm moet bedekt zijn met noppenfolie of ander materiaal om eventuele schokken op te vangen. Bovendien moet het in een kartonnen doos worden geplaatst.

Beschermingsklassen die door PBM's worden geboden:
Optische klasse 1
Sferische optische krachten (m-1) ±0,06
Astigmatische kracht (m-1) 0,06
Prismatische kracht (cm/M.)
Horizontaal
Buiten 0,75
Binnen 0,25
Verticaal 0,25

Mechanische sterkte van gelaatscherm en de symbolen
B symbool - Mechanische weerstand - Impact van gemiddelde energie (stalen kogel van 6 mm bij 120 m/s)

Symbool - Soort bescherming - Beschrijving van het toepassingsgebied
- Geen symbool - Essentiële toepassing - Mechanische gevaren en gevaren veroorzaakt door ultraviolet-, zichtbare, infrarood- en zonnestraaling niet gespecificeerd
- 3 - Vloeistoffen - Vloeistoffen (druppels en spatten)
- 9 - Gesmolten metalen en hete vaste stoffen - Verstuiven van gesmolten metaal en penetratie van hete vaste stoffen

Toepassingsgebied PBM:
De persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) zijn bedoeld om de ogen en het gezicht te beschermen tegen de volgende gevaren en voor de volgende toepassingen:
- Essentiële toepassing.
- Bescherming tegen druppels en spatten van vloeistoffen.
- Bescherming tegen gesmolten metaal en hete vaste stoffen.

Markering en prestaties vastgelegd in technische tests die van toepassing zijn op PBM:
Markering van het beschermglas (afb. 1)
a) Markering die CE-certificering aangeeft
b) Markering van de producent
c) Optische klasse
d) Mechanische weerstand
e) Symbool voor de niet-klevende werking van gesmolten metalen en weerstand tegen penetratie door hete vaste stoffen

Markering van het montuur: (afb. 2)
a) markering die CE-certificering aangeeft
b) Markering van de fabrikant:
c) Nummer van de norm
Toepassing:
d) Vloeistoffen
e) Gesmolten metalen en hete vaste stoffen
c) Optische klasse

Gebruiksbeperkingen:
Het gelaatsscherm beschermt niet tegen de vlamboog die tijdens het lassen ontstaat. Niet in de buurt van kachels gebruiken.

Montage instructie:
ATRA S10 past op de ATRA 10 en ATRA 10V helmen. Hij kan worden bevestigd aan de universele 30 mm gaten in de veiligheidshelm met de adapters IHS-010-001 (4) of rechtstreeks aan gehoorbeschermers met een geschikt gaat.
Om de ATRA S10 te monteren:
A. IHS-100-010 (2) vizier op het IHS-010-010 (1) montuur bevestigen.
B. De scharnieren van IHS-010-002 / 003 (3) in de juiste IHS-010-001 adapters (4) steken
C. IHS-010-001 (4) adapters in de 30mm openingen op de helm aanbrengen.
Bij gebruik van gehoorbescherming gemonteerd op de veiligheidshelm moeten de scharnieren van het IHS-010-002/003 gelaatsscherm met de rest van het gelaatsscherm, rechtstreeks in de gaten van de gehoorbescherming worden gemonteerd (afb. 3).

ATRAS10 kan worden geopend (II) en gesloten (I) zoals op de afbeelding (afb. 4).

Toebehoren en reserveonderdelen:
Een lijst van reserveonderdelen en bijbehorende accessoires is beschikbaar op de website van de fabrikant:
http://www.protekt.com.pl

Waarschuwingen:
Bij contact met de huid van de gebruiker, bij gevoelige personen, kunnen sommige materialen allergieën of irritatie veroorzaken.
Als de persoonlijke beschermingsmiddelen beschadigd zijn, moeten zij onmiddellijk worden vervangen.
Bekraste of beschadigde gelaatscherm moeten worden vervangen.
Gelaatscherm voor bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid gebruikt op gewone corrigerende brillen, kunnen schokken overbrengen, wat een potentieel risico voor de gebruiker inhoudt.
Indien de symbolen F, B en A niet dezelfde zijn voor de bril en het montuur, moet het symbool dat aan het volledige gelaatscherm is toegekend, lager worden aangegeven.
Bij een gelaatsscherm dat voldoet aan toepassingsveldsymbool 8 moet het gemonteerde vizier voorzien zijn van een filter van beschermingsklasse 2-1,2 of 3-1,2 met een dikte van ten minste 1,4 mm.
Voor een gelaatsscherm dat voldoet aan toepassingsgebied 9 worden zowel het montuur als het vizier gemerkt met dit symbool en met een van de F, B of A symbolen.
Het T symbool wordt samen met de F, B of A symbolen gebruikt om aan te geven dat de oogbescherming voldoet aan de eisen voor snelle deeltjes bij extreme temperaturen.

De levensduur van dit PBM hangt af van het gebruik ervan, het onderhoud, de opslag, enz.

Onder normale omstandigheden biedt het gelaatsscherm bescherming gedurende 2-3 jaar vanaf de productiedatum.

Jaar van productie: aangegeven op een sticker op de verpakking.

Toegang tot de conformiteitsverklaring:
Conformiteitsverklaring is beschikbaar op:
http://www.protekt.com.pl

NO

Dette produktet er fremstilt i samsvar med relevante krav i forordning (EU) 2016/425 for dets primære bruk, i samsvar med EN 166:2001 (Øyevern - Spesifikasjoner), iht. sertifikat nr. 21/4648/00/0161 og AITEX, Plaza Emilio Sala nr. 1, Alcoi, Spania, teknisk kontrollorgan 0161.

Dette personlige verneutstyret består av følgende deler/materialer:
1. IHS-010-010 – ANSIKTTSSKJERM RAMME – ABS
2. IHS-100-010 – VISIR – PC
3. IHS-010-002/003 – VISIR HENGSEL – POM
4. IHS-010-001 – VISIR ADAPTER – POM

Oppbevaring:
Hver ansiktsskjem er pakket i en pose for å beskytte den mot støv og fuktighet. Når ansiktsskjermen ikke er i bruk, bør den oppbevares i en beskyttende pose og beskyttes mot UV-stråling, mekanisk skade, ekstreme temperaturer, kjemikalier og fuktighet. Oppbevares ved temperatur på 5 til 30 °C og luftfuktighet under 90 %.

Bruksanvisning:
ATRA S10 ansiktsskjem er utformet for å beskytte brukere mot middels energipåvirkning (B). Den skal til enhver tid brukes ved arbeid som utsetter brukeren for farer. For å gi tilstrekkelig beskyttelse, må ansiktsskjermen være godt tilpasset og festet til hjelmen. Ved svimmelhet eller hudirritasjon på grunn av bruk av ansiktsskjermen, eller hvis den er skadet, må du umiddelbart forlate arbeidsplassen og ta av ansiktsskjermen på et trygt sted.

Anbefalinger for rengjøring og desinfeksjon:
Ansiktsskjermen kan rengjøres med en myk klut og såpevann ved romtemperatur og et mildt ikke-alkalisk vaskemiddel. Etter vask, tørk ansiktsskjermen/brillene grundig med en tørr klut. Beskytt mot kontakt med slipende materialer, løsemidler eller løsemiddeldamper.

Kontroll og vedlikehold:
For å beskytte ansiktsskjermen, rengjør den etter bruk og oppbevar den som anvist. Sjekk før bruk at ansiktsskjermen ikke har riper og at rammen ikke har sprekker.

Pakking:
– Hvert stykke: Hver ansiktsskjem leveres separat i en pose med en brosjyre.
– Levering av mer enn ett stykke: 10 enheter leveres i en pappeske.

Pakking for transport:
Ansiktsskjermen må beskyttes med bobleplast eller annet materiale som absorberer støt. I tillegg skal den legges i en pappeske.

Enhetens beskyttelsesklasser:
Optisk klasse 1
Sfæriske optiske styrker (m-1) ±0,06
Astigmatisk styrke (m-1) 0,06
Prismatisk styrke (cm/M.)
Horisontalt
Utenfor basen 0,75
Inne i basen 0,25
Vertikalt 0,25

Mekaniske styrker til ansiktsskjemmer og deres symboler
B-symbol – Mekanisk styrke – Middels energipåvirkning (stålkule med en diameter på 6 mm og hastighet på 120 m/s)

Symbol – Type beskyttelse – Beskrivelse av bruksområdet
– Ingen symbol – Generell bruk – uspesifiserte mekaniske risikoer, samt risikoer forårsaket av UV-, IR-, og solstråling
– 3 – Vern mot væskedråper og -sprut.
– 9 – Vern mot sprut av smeltet metall og varme partikler.

Bruksområde for PVU:
Dette personlige verneutstyret er ment å beskytte øyne og ansikt mot følgende risikoer og for følgende bruksområder:
– Generell bruk.
– Vern mot væskedråper og -sprut.
– Vern mot sprut av smeltet metall og varme partikler.

Merking og virkning registrert ved tekniske tester for PVU:
Merking av beskyttelsesglasset (fig. 1)
a) Merking som viser CE-sertifisering
b) Produsentens identifikasjon
c) Optisk klasse
d) Symbol for mekanisk styrke
e) Symbol på manglende vedheft av smeltede metaller og motstand mot penetreing av varme faste stoffer

Merking av rammen: (fig. 2)
a) CE-sertifisering
b) Produsentens identifikasjon:
c) Standardnummer
Bruksområde:
d) Væsker
e) Smeltede metaller og varme faste stoffer
f) Optisk klasse

Bruksbegrensninger:
Ansiktsskjermen beskytter ikke mot sveisebuen. Den skal ikke brukes i nærheten av ovner.

Monteringsanvisning:
ATRA S10 ansiktsskjem passer til ATRA 10 og ATRA 10V hjelmer. Den kan monteres enten til standard 30 mm hullene i hjelmskallet ved hjelp av IHS-010-001- adaptere (4), eller direkte til hørselsvern med passende hull.
Silk monterer du ATRAS10-ansiktsskjermen:
A. Fest IHS-100-010 visiret (2) til IHS-010-010 rammen (1).
B. Sett IHS-010-002/003 hengslene (3) inn i festene i IHS-010-001 adaptere (4)
C. Monter IHS-010-001 adaptere (4) i 30 mm hullene i hjelmskallet.
Hvis du bruker hjelmmonterte øreklodder, bør IHS-010-002/003-hengslene sammen med resten av ansiktsskjermen monteres direkte inn i ørekloddenes åpninger (fig. 3).

ATRAS10 ansiktsskjermen kan åpnes (II) og lukkes (I) som vist i bildet (fig. 4).

Tilbehør og reservedeler:
Oversikt over reservedeler og passende tilbehør er tilgjengelig på produsentens hjemmeside:
http://www.protekt.com.pl

Advarsler:
Noen materialer kan forårsake allergi eller iritasjon hos sensitive personer ved kontakt med brukerens hud. Hvis personlig verneutstyr er skadet, må det skiftes ut umiddelbart.
Skift ut visiret hvis det har riper eller skader.
Ansiktsskjemmer som beskytter mot høyhastighetspartikler som brukes på vanlige briller kan overføre støt, noe som utgjør en potensiell risiko for brukeren. Hvis symbolene F, B og A ikke er de samme for visiret og rammen, må hele ansiktsskjermen merkes med det symbolet som er tilordnet lavere nivå.
For en ansiktsskjem som tilsvarer bruksområde merket med symbolet 8, har det monterte visiret et filter med beskyttelsesklasse 2-1,2 eller 3-1,2 med en tykkelse på minst 1,4 mm.
For en ansiktsskjem som tilsvarer bruksområde merket med symbolet 9, vil både rammen og visiret være merket med dette symbolet sammen med et av symbolene F, B eller A.
Symbolet T brukes sammen med symbolene F, B eller A for å indikere at øyevernet oppfyller kravene til partikler ved høy hastighet i ekstreme temperaturer.

Levetiden til denne enheten avhenger av hvordan ansiktsskjermen brukes, vedlikeholdes, lagres osv.

Under normale forhold gir ansiktsskjermen beskyttelse i 2 til 3 år fra produksjonsdatoen.

Produksjonsår: Indikert på etiketten på emballasjen.

Tilgang til samsvarserklæringen:
Samsvarserklæringen er tilgjengelig på nettstedet:
http://www.protekt.com.pl

PT

Este produto foi fabricado de acordo com as exigências do Regulamento (UE) 2016/425, para a sua utilização pretendida, de acordo com a norma EN 166:2001 (Proteção individual dos olhos – Requisitos), que se aplicam, de acordo com o certificado nº 21/4648/00/0161 e AITEX, Praça Emilio Salanº 1, Alcoi, Espanha, o organismo notificado 0161.

Este EPI consiste nas seguintes partes/materials:
1. IHS-010-010 – COBERTURADO PROTETOR – ABS
2. IHS-100-010 – VISOR – PC
3. IHS-010-002/003 – DOBRADIÇADO PROTETOR – POM
4. IHS-010-001 – ADAPTADOR DO PROTETOR – POM

Instruções de armazenamento:
Cada protetor facial é embalado num saco que o protege de poeira e humidade. O protetor não usado deve ser armazenado numa cobertura protetora e protegido contra radiação UV, danos mecânicos, temperaturas extremas, produtos químicos e humidade. Armazenar no ambiente com a temperatura entre 5 e 30 °C, com humidade inferior a 90%.

Instruções de utilização:
O protetor facial ATRA S10 foi projetado para proteger os usuários contra impactos de energia média (B). Ele deve ser utilizado o tempo todo ao realizar trabalhos que exponham os usuários a riscos. Para garantir a proteção adequada, o protetor deve ser adequadamente encaixada e preso ao capacete. Se a tontura ou irritação da pele ocorrer como consequência da utilização do protetor, bem como em caso de danos ao protetor facial, deixe o local de trabalho imediatamente e, pare de utilizar o protetor no local seguro.

Recomendações para limpeza e desinfecção:
O protetor facial pode ser limpo com um pano macio e água com sabão à temperatura ambiente e um leve detergente não alcalino. Depois de lavar, seque bem o protetor facial/de olhos com um pano seco. Protege contra contato com abrasivos, solventes ou vapores solventes.

Inspeção e manutenção:
Para proteger o protetor facial, ele deve ser limpo após a utilização e armazenado de acordo com as instruções de armazenamento. Antes de utilizar, verifique se o protetor facial não está arranhado e que a fixação não tem rachaduras.

Embalagem:
- Da unidade de vendas mínima: cada protetor é fornecido separadamente num saco contendo um folheto.
- Se mais de uma unidade for entregue: 10 peças são fornecidas numa caixa de cartão.

Embalagem para transporte:
O protetor facial deve ser coberto com plástico bolha ou outro material absorvente de impacto. Além disso, deve ser colocado em uma caixa de cartão.

Classes de proteção oferecidas por EPI:
Classe ótica 1
Potências óticas esféricas (m-1) ±0,06
Potência astigmática (m-1) 0,06

Potência prismática (cm/M.)

Horizontal

Base externa 0,75

Base externa 0,25

Vertical 0,25

Força mecânica dos protetores e os seus símbolos
Símbolo B – Resistência mecânica – Impacto de energia média (bola de aço com diâmetro de 6 mm e velocidade de 120 m/s)

Símbolo – Tipo de proteção – Descrição da área de aplicação
- Sem símbolo – Uso básico – Riscos mecânicos e perigos causados por radiação ultravioleta, visível, infravermelha e solar não especificados
- 3 - Líquidos -Líquidos (gotas e respingos)
- 9 - Metais derretidas e sólidos quentes -Respingos de metal derretido e penetração de sólidos quentes

Escopo de aplicação do EPI:
O EPI destina-se a proteger os olhos e rosto dos seguintes riscos e para os seguintes usos:
- Aplicação básica.
- Proteção contra gotas e respingos de líquido.
- Proteção contra metal derretido e sólidos quentes.

Amarcação e o funcionamento registrados nos testes técnicos aplicáveis ao EPI:
Marcação do vidro protetor (Fig. 1)
a) marcação da certificação CE
b) marcação do fabricante
c) classe ótica 1
d) símbolo de força mecânica
e) símbolo da não adesão de metais derretidos e resistência à penetração de sólidos quentes

Marcação da fixação: (Fig. 2)
a) marcação da certificação CE
b) marcação do fabricante
c) número da norma
Área de aplicação:
d) líquidos
e) metais derretidas e sólidos quentes
f) classe ótica

Restrições de utilização:
O protetor facial não protege contra arco elétrico formado durante a soldagem. Não deve ser usado perto de fogões.

Instruções de instalação:
O protetor ATRAS10 cabe capacetes ATRA 10 e ATRA 10V. Pode ser montado tanto para os orifícios universais de 30 mm na caixa do capacete com adaptadores IHS-010-001 (4), e diretamente para protetores de orelhas com um orifício adequado.
Para montar o protetor ATRAS10:
A. Fixe o visor IHS-100-010 (2) à caixa do protetor IHS-010-010 (1).
B. Insira as dobradiças do protetor facial IHS-010-002/003 (3) nos soquetes apropriados nos adaptadores IHS-010-001 (4)
C. Monte os adaptadores IHS-010-001 (4) para os orifícios de 30 mm na caixa do capacete.
Ao usar protetores auriculares ligados ao capacete, as dobradiças do protetor facial IHS-010-002/003, juntamente com o resto do conjunto do protetor facial, devem ser montadas diretamente nos orifícios dos protetores auriculares (Fig. 3).

O protetor facial ATRAS10 pode ser aberto (II) e fechado (I) como mostrado em (Fig. 4).

Peças de reposição e acessórios:
Uma lista de peças de reposição e acessórios correspondentes está disponível no site do fabricante:
http://www.protekt.com.pl

Avisos:
Em contato com a pele do usuário, em pessoas sensíveis, alguns materiais podem causar alergias ou irritações.
Se o equipamento de proteção individual estiver danificado, deve ser substituído imediatamente.
Os protetores riscados ou danificados devem ser substituídos.
Os protetores de proteção de partículas de alta velocidade, usados em óculos de prescrição comuns, podem transmitir impactos, representando um risco potencial para o usuário.
Se os símbolos F, B e A não forem os mesmos para a ocular e armações, o símbolo atribuído ao protetor completo deve ser marcado com um nível inferior.
Para um protetor facial que esteja em conformidade com o escopo de utilização com o símbolo 8, o visor montado é caracterizado pelo filtro com uma classe de proteção de 2-1.2 ou 3-1.2 com uma espessura de pelo menos 1,4 mm.
Para um protetor facial que esteja em conformidade com o escopo da aplicação por 9, tanto a fixação quanto o visor devem ser marcados com este símbolo juntamente com um dos símbolos F, B ou A.
O símbolo T é usado em conjunto com os símbolos F, B ou A para indicar que a proteção de olhos atende aos requisitos para partículas em alta velocidade a temperaturas extremas.

A vida útil deste EPI depende da utilização do protetor, a sua manutenção, armazenamento, etc.

Em condições normais, o protetor facial oferece proteção por 2-3 anos a partir da data de fabricação.

Ano de fabricação: marcado num adesivo colocado na embalagem.

Acesso à declaração de conformidade:
A Declaração de Conformidade está disponível no site:
http://www.protekt.com.pl

RO

Acest produs a fost fabricat în conformitate cu cerin?ele Regulamentului (UE) 2016/425, pentru utilizarea sa primară, în conformitate cu EN 166:2001 (Protec?ie individuală a ochilor - Cerin?e), a?a cum specifică certificatul nr. 21/4648/00/0161 ?i unitatea notificată 0161 - AITEX, Plaza Emilio Sala nr. 1, Alcoi, Spania.

Acest echipament individual de protec?ie este alcătuit din următoarele păr?i/material e:
1. IHS-010-010- CADRUL VIZIEREI - ABS
2. IHS-100-010- VIZOR- PC
3. IHS-010-002/003- BALAMAUA VIZIEREI - POM
4. IHS-010-001- ADAPTOR PENTRU VIZIERĂ - POM

Instruc?iunile de depozitare:
Fiecare vizieră de protec?ie pentru fa?ă este ambalată într-o pungă pentru a fi protejată de praf ?i umiditate. Atunci când nu este utilizată, viziera de protec?ie pentru fa?ă trebuie depozitată în ambalajul său de protec?ie ?i protejată de radia?iile UV, de deteriorări mecanice, de temperaturi extreme, de substan?e chimice ?i de umiditate. A se păstra la o temperatură cuprinsă între 5 ?i 30 ?C, la o umiditate relativă mai mică de 90%.

Instruc?iuni de utilizare:
Viziera de protec?ie pentru fa?ă modelul ATRA S10 este concepută pentru a proteja utilizatorii împotriva impacturilor de energie medie (B). Aceasta trebuie purtată în permanen?ă atunci când se efectuează lucrări care expun utilizatorii la pericole. Pentru a oferi o protec?ie adecvată, viziera de protec?ie pentru fa?ă trebuie să se potrivească corect ?i să fie ata?ată la cască. În caz de ame?eli sau irita?ii ale pielii cauzate de utilizarea vizierei de protec?ie pentru fa?ă sau în cazul în care viziera de protec?ie pentru fa?ă este deteriorată, părași?i imediat zona de lucru ?i, într-un loc sigur, înceta?i să mai utiliza?i viziera de protec?ie pentru fa?ă.

Recomandări pentru cură?are ?i dezinfectare:
Viziera de protec?ie pentru fa?ă poate fi cură?ată cu o cârpă moale cu apă ?i săpun la temperatura camerei sau cu un detergent u?or non-alkalin. După spălare, usca?i bine viziera de protec?ie pentru fa?ă ochelarii de protec?ie cu o cârpă uscată. Proteja?i produsul de contactul cu materiale abrazive, solven?i sau vapori de solven?i.

Verificarea ?i între?inerea:
Pentru a proteja viziera de protec?ie pentru fa?ă, cură?a?i-o după utilizare ?i depozita?i-o în conformitate cu instruc?iunile de depozitare.
Înainte de utilizare, verifica?i dacă viziera de protec?ia pentru fa?ă nu este zgăritată ?i dacă rama nu are fisuri.

Ambalarea:
- Dacă se furnizează o unitate minimă de vânzare: fiecare vizieră de protec?ie pentru fa?ă este furnizată separat într-o pungă care con?ine o bro?ură.
- În cazul în care se furnizează mai multe unită?i: 10 unită?i sunt livrate într-o cutie de carton.

Ambalarea pentru transportare:
Viziera de protec?ie pentru fa?ă trebuie să fie acoperită cu folie cu bule sau alt material pentru a absorbi orice impact. În plus, aceasta trebuie să fie amplasată într-o cutie de carton.

Clasele de protec?ie oferite de EPI:
Clasa optică 1
Valoarea puteri optice sferice (m-1) ±0,06
Puterea astigmatică (m-1) 0,06
Puterea prismatică (cm/M.)
Pe orizontală
La exteriorul bazei 0,75
În interiorul bazei 0,25
Pe verticală 0,25

Rezisten?ele mecanice ale vizierelor de protec?ie pentru fa?ă ?i simbolurile acestora
Simbolul B - Rezisten?ă mecanică - Impact de energie medie (bilă de o?el cu diametrul de 6 mm ?i viteză de 120 m/s)

Simbol - Tipul de protec?ie - Descrierea domeniului de aplicare
- Fără simbol - Utilizare primară - Pericole mecanice nespecificate, precum ?i pericole cauzate de radia?iile ultraviolete, vizibile, infraro?ii ?i solare
- 3 - Lichide - Lichide (picături ?i stropi)
- 9 - Metale topite ?i solide fierbin?i - Stropi de metal topit ?i penetrarea din partea solidelor fierbin?i

Domeniul de aplicare a echipamentului individual de protec?ie:
Echipamentul individual de protec?ie este destinat să asigure protec?ia ochilor ?i a fe?ei împotriva următoarelor pericole ?i pentru următoarele aplica?ii:
- Utilizare primară.
- Protec?ie împotriva picăturilor ?i stropilor de lichide.
- Protec?ie împotriva metalului topit ?i a solidelor fierbin?i.

Marcarea ?i performan?a înregistrată în cadrul testelor tehnice aplicabile pentru echipamentul individual de protec?ie:
Marcarea geamului (vizorului) de protec?ie (figura 1)
a) Marcarea care confirmă certificarea CE
b) Marcarea producătorului
c) Clasa optică
d) Simbolul de rezisten?ă mecanică
e) Simbol pentru neaderen?a metalelor topite ?i rezisten?a la penetrarea solidelor fierbin?i

Marcarea cadrului: (figura 2)
a) Marcarea care confirmă certificarea CE
b) Marcarea producătorului:
c) numărul standardului
Intervalul de utilizare:
d) Lichide
e) Metale topite ?i solide fierbin?i
f) Clasa optică

Limitările de utilizare:
Viziera de protec?ie pentru fa?ă nu vă protejează împotriva arcului electric generat în timpul sudării. Acest echipament individual de protec?ie nu trebuie utilizat în apropierea cutoarelor.

Instruc?iuni de montare:

Viziera de protec?ie pentru fa?a modelul ATRA S10 este potrivită pentru că?ile ATRA 10 ?i ATRA 10V. Acesta poate fi montată fie pe orificiile universale de 30 mm din calota că?ii cu ajutorul adaptoarelor IHS-010-001 (4), fie direct pe că?ile de protec?ie a auzului montate pe cască cu un orificiu adecvat.

Pentru a monta viziera de protec?ie pentru fa?a modelul ATRAS10:

- Ata?ă?i vizorul IHS-100-010 (2) la cadrul vizierei IHS-010-010 (1).
 - Introduce?i balamalele vizierei de protec?ie pentru fa?a IHS-010-002 / 003 (3) în fantele corespunzătoare ale adaptoarelor IHS-010-001 (4).
 - Monta?i adaptoarele IHS-010-001 (4) în orificiile de 30 mm de pe calota că?ii.
- Atunci când se utilizează că?i de protec?ie a auzului montate pe cască, balamalele vizierei de protec?ie pentru fa?a IHS-010-002/003, împreună cu restul ansamblului de protec?ie pentru fa?a, trebuie montate direct în orificiile că?tilor de protec?ie a auzului (figura 3).

Viziera de protec?ie pentru fa?a modelul ATRA S10 poate fi deschisă (II) ?i închisă (I), după cum se arată în ilustra?ie (figura 4).

Accesoriiile ?i piesele de schimb:

Lista pieselor de schimb ?i a accesoriilor corespunzătoare este disponibilă pe pagina de Internet a producătorului: <http://www.protekt.com.pl>

Avertismente:

La contactul cu pielea utilizatorului, în cazul persoanelor sensibile, unele materiale pot provoca alergii sau irita?ii.

În cazul în care echipamentul individual de protec?ie este deteriorat, acesta trebuie înlocuit imediat.

Vizoarele de protec?ie zgăriate sau deteriorate trebuie înlocuite.

Vizoarele de protec?ie împotriva particulelor care se deplasează cu mare viteză, atunci când sunt utilizate peste ochelarii de corec?ie obi?nui?i, pot transmite impactul, ceea ce reprezintă un risc poten?ial pentru purtător.

În cazul în care simbolurile F, B ?i A nu sunt identice pentru ochelari ?i cadrul, simbolul atribuit vizierei de protec?ie pentru fa?a completeate trebuie să fie marcat cu nivelul inferior.

Pentru o vizieră de protec?ie pentru fa?a compatibilă cu simbolul 8, vizorul montat trebuie să aibă un filtru cu o clasă de protec?ie 2-1,2 sau 3-1,2 cu o grosime de cel pu?in 1,4 mm.

Pentru o vizieră de protec?ie pentru fa?a care respectă domeniul de aplicare 9, atât rama, cât ?i vizorul vor fi marcate cu acest simbol împreună cu unul dintre simbolurile F, B sau A.

Simbolul T este utilizat împreună cu simbolurile F, B sau A pentru a indica faptul că protec?ia ochilor îndepline?te cerin?ele pentru particule care se deplasează cu mare viteză la temperaturi extreme.

Durata de utilizare a acestui echipament individual de protec?ie depinde de utilizarea vizierei de protec?ie pentru fa?a, de între?inere, de depozitare ?. a.m.d.

În condi?ii normale, viziera de protec?ie pentru fa?a asigură o protec?ie adecvată timp de 2-3 ani de la data fabricării.

Anul de fabrica?ie: este indicat pe autocolantul aplicat pe ambalajul produsului.

Accesarea declara?iei de conformitate:

Declara?ia de conformitate este disponibilă pe pagina de Internet: <http://www.protekt.com.pl>

RU

Настоящий продукт изготовлен в соответствии с требованиями Регламента (ЕС) 2016/425 для его основного использования в соответствии с действующим стандартом EN 166:2001 (Индивидуальная защита глаз – Требования) в соответствии с сертификатом № 21/4648/00/0161 и AITEХ, Plaza Emilio Sala No. 1, Alcoi, Испания, Орган по сертификации 0161.

Данное СИЗ состоит из следующих частей/материалов:

- IHS-010-010- КОРПУС ШИТКА – ABS
- IHS-100-010- СТЕКЛО – PC
- IHS-010-002 / 003- ПЕТЛЯ ШИТКА – POM
- IHS-010-001- АДАПТЕР ШИТКА – POM

Инструкция по хранению:

Каждый щиток для лица упакован в пакет для защиты от пыли и влаги. Если щиток не используется, его необходимо хранить в защитном чехле и беречь от УФ-излучения, механических повреждений, экстремальных температур, химикатов и влаги. Хранить при температуре от 5 до 30 °C и влажности менее 90%.

Инструкция по использованию:

Защитный щиток ATRA S10 предназначен для защиты пользователей от ударов средней энергии (B). Его необходимо носить постоянно при выполнении работ, представляющих опасность для пользователей. Для обеспечения надлежащей защиты щиток должен быть правильно установлен и прикреплен к каске. В случае возникновения головокружения или раздражения кожи, вызванных использованием щита, а также в случае повреждения защитного щитка для лица необходимо немедленно покинуть рабочее место и в безопасном месте снять щиток.

Рекомендации по чистке и дезинфекции:

Защитный щиток для лица можно протирать мягкой тканью и водой с мылом комнатной температуры и мягким нецеллюлозным моющим средством. После мытья тщательно вытереть защитный щиток для лица/очки сухой тканью. Беречь от контакта с абразивными материалами, растворителями или парами растворителей.

Осмотр и обслуживание:

Для увеличения срока службы щитка для лица его необходимо чистить после использования и хранить в соответствии с инструкциями по хранению.

Перед использованием необходимо убедиться, что щиток не поцарапан, а на корпусе нет трещин.

Упаковка:

- От минимальной упаковки: каждый щиток поставляется отдельно в пакете с брошюрой.
- При поставке более одной единицы: 10 единиц поставляются в картонной коробке.

Транспортная упаковка:

Защитный щиток для лица должен быть обернут пузырчатой пленкой либо другим материалом, поглощающим возможные удары. Кроме того, его необходимо поместить в картонную коробку.

Классы защиты СИЗ:

Оптический класс 1

Сферическая оптическая сила (m-1)±0,06

Астигматическая сила (m-1)0,06

Призматическая сила (см/м)

По горизонтали

Снаружи базы 0,75

Внутри базы 0,25

По вертикали 0,25

Механическая прочность защитных щитков для лица и их символы

Символ В – Механическая прочность – Удар средней энергии (стальной шар диаметром 6 мм и скоростью 120 м/с)

Символ – Тип защиты – Описание области применения

- Без символа – Основное применение – Не указаны механические опасности и опасности, вызванные ультрафиолетовым, видимым, инфракрасным и солнечным излучением
- 3 – Жидкости – Жидкости (капли и брызги)
- 9 – Расплавленные металлы и горячие твердые тела – Брызги расплавленного металла и проникновение горячих твердых тел

Область применения СИЗ:

СИЗ предназначено для защиты глаз и лица от сплующих опасностей и для следующих целей:

- Основное назначение.
- Защита от капель и брызг жидкостей.
- Защита от расплавленного металла и горячих твердых тел.

Маркировка и действие, зарегистрированные в ходе технических испытаний применимого СИЗ:

Маркировка защитного стекла (рис. 1)

- а) Маркировка, подтверждающая сертификацию CE
- б) Идентификация производителя
- в) Оптический класс
- г) Символ механической прочности
- д) Символ не прилипания расплавленных металлов и устойчивости к проникновению горячих твердых тел.

Маркировка рамки: (рис. 2).

- а) Маркировка, подтверждающая сертификацию CE
- б) Идентификация производителя;
- в) Номер стандарта
- Область применения:
- г) Жидкости
- д) Расплавленные металлы и горячие твердые тела
- е) Оптический класс

Ограничения на использование:

Щиток для лица не защищает от сварочной дуги. Его нельзя использовать возле печей.

Инструкция по установке:

Защитный щиток ATRA S10 совместим с касками ATRA 10 и ATRA 10V. Его можно установить как в универсальные 30-миллиметровые отверстия в корпусе каски с помощью адаптеров IHS-010-001 (4), так и непосредственно на наушники с соответствующим отверстием.

Для установки щитка ATRA S10 необходимо:

- А. Присоединить стекло IHS-100-010 (2) к корпусу щитка IHS-010-010 (1).
 - В. Вставить петли защитного щитка для лица IHS-010-002 / 003 (3) в соответствующие гнезда адаптеров IHS-010-001 (4).
 - С. Установить адаптеры IHS-010-001 (4) в 30-миллиметровые отверстия в корпусе каски.
- При использовании наушников, которые крепятся к каске, петли щитка IHS-010-002/003 вместе с остальной частью щитка требуется закрепить непосредственно в отверстия наушников (рис. 3).

Защитный щиток ATRA S10 можно открывать (II) и закрывать (I), как показано на иллюстрации (рис. 4).

Аксессуары и запасные части:

Список запасных частей и совместимых аксессуаров доступен на сайте производителя: <http://www.protekt.com.pl>

Внимание:

Некоторые материалы могут вызывать аллергию или раздражение при контакте с кожей пользователя у чувствительных людей.

В случае повреждения средства индивидуальной защиты его необходимо немедленно заменить.

Поцарапанные или поврежденные щитки необходимо заменить. Щитки, защищающие от высокоскоростных частиц, устанавливаемые на обычных очках, могут переносить удары, создавая потенциальный риск для пользователя.

Если символы F, B и A не совпадают для очков и щитка, весь комплект должен иметь меньшее значение. Для защитного щитка в соответствии с областью применения, обозначенной символом 8, установленное стекло характеризуется фильтром с классом защиты 2-1,2 или 3-1,2 и толщиной не менее 1,4 мм.

Для щитка с областью применения, обозначенной символом 9, как корпус, так и стекло будут маркироваться одним и тем же символом вместе с одним из символов F, B или A.

Символ T используется вместе с символами F, B или A, чтобы указать, что защита глаз соответствует требованиям для высокоскоростных частиц при экстремальных температурах.

Год выпуска: указан на наклейке на упаковке.

Доступ к декларации соответствия:

Декларация соответствия доступна на сайте: <http://www.protekt.com.pl>

SK

Tento výrobok bol vyrobený v súlade s požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 na jeho primárne použitie v súlade s normou EN 166:2001 (Individuálna ochrana očí - Požiadavky), ktoré sa uplatňujú v súlade s certifikátom č. 21/4648/00/0161 i AITEХ, Plaza Emilio Sala č. 1, Alcoi, Španielsko, notifikovaná jednotka 0161.

Nižšie uvedené prostriedky individuálnej ochrany sú zložené z nasledujúcich častí/materiálov:

- IHS-010-010- KRYT – ABS
- IHS-100-010- KRYT OČÍ- PC
- IHS-010-002/003- PÁNT ŠTÍTU- POM
- IHS-010-001- ADAPTER ŠTÍTU- POM

Pokyny pre skladovanie:

Každý štít tváre je zabalený do vrečka, ktoré ho ochraňuje pred prachom a vlhkosťou. Nepoužívaný štít by mal byť skladovaný v ochrannom obale a chránený pred UV-žiarením, mechanickým poškodením, extrémnymi teplotami, chemikáliami a vlhkosťou. Skladujte pri teplote 5 až 30 °C s vlhkosťou nižšou než 90%.

Návod na obsluhu:

Tvárový štít ATRA S10 bol navrhnutý tak, aby chránil používateľov pred nárazmi so strednou silou (B). Musí byť nosený počas celého času vykonávania prác, ktoré ohrozujú užívateľov. Na zabezpečenie správnej ochrany musí ochranný kryt správne priliehať a byť pripevnený k prilbe. V prípade závratov či podráždenia pokožky spôsobené použitím štítu, ako aj v prípade poškodenia štítu, musia osoby okamžite opustiť miesto práce a na bezpečnom mieste prestať používať štít.

Odporúčania týkajúce sa čistenia a dezinfekcie:

Tvárový štít je možné čistiť pomocou mäkkej handričky a mydlovej vody pri izbovej teplote a jemným nealkalickým čistiacim prostriedkom. Po umytí je potrebné dôkladne vysušiť ochranný štít/okuliare suchou handričkou. Chráňte pred kontaktom s abrazívnymi materiálmi, rozpušťadlami či výparmi rozpušťadiel.

Kontrola a údržba:

Na ochranu tvárového štítu ho po použití očistíte a uložíte podľa pokynov na skladovanie.

Pred použitím sa uistite, či tvárový štít nie je poškriabaný a či rám nemá žiadne praskliny.

Balenie:

- Minimálna predajná jednotka: každý štít je dodávaný samostatne vo vrečku obsahujúcom brožúru.
- Pre dodanie viac ako jednej predajnej jednotky: 10 kusov je dodaných v kartónovej škatuli.

Balenie pre prepravu:

Tvárový štít musí byť pokrytý bublinkovou fóliou, prípadne iným materiálom, ktorý absorbuje prípadné nárazy. Okrem toho musí byť umiestnený v kartónovej škatuli.

Triedy ochrany ponúkané cez prostriedky individuálnej ochrany:

Optická trieda 1

Sférický optický výkon (m-1)±0,06

Astigmatická sila (m-1)0,06

Prizmatická sila (cm/M.)

Horizontálne

Zvonku povrchu 0,75

Zvnútra povrchu 0,25

Vertikálne 0,25

Mechanické odolnosti štítov a ich symboly

Symbol B - Mechanická odolnosť - Nárazy so strednou silou (oceľová guľička s priemerom 6mm a rýchlosťou 120 m/s)

Symbol - Typ ochrany - Opis rozsahu použitia

- Žiadny symbol - Základné použitie - Nešpecifikované mechanické nebezpečenstvá a nebezpečenstvá spôsobené ultrafialovým žiarením, viditeľným, infračerveným a slniečnym žiarením
- 3 - Kvapaliny - Kvapaliny (kvapky a postriekanie)
- 9 - Roztavené kovy a horúce pevné látky - Postriekanie roztaveného kovu a prenikanie horúcich pevných látok

Rozsah použitia prostriedkov individuálnej ochrany:

Cieľom prostriedku individuálnej ochrany je zabezpečenie ochrany očí a tváre pred nasledujúcimi nebezpečenstvami a pre nasledujúce použitie:

- Základné použitie.
- Ochrana pred kvapkami a postriekaním kvapaliny.
- Ochrana pred roztaveným kovom a horúcimi pevnými látkami.

Označovanie a pôsobenie zaregistrované v technických testoch s použitím prostriedkov individuálnej ochrany:

Označenie ochranného krytu (obr. 1)

- a) označenie potvrdzujúce certifikáciu CE
- b) označenie výrobcu
- c) optická trieda
- d) symbol mechanickej odolnosti
- e) symbol nelepivosti roztavených kovov a odolnosť voči prieniku horúcich pevných látok

Označenie rámu: (obr. 2)

- a) označenie potvrdzujúce certifikáciu CE
- b) označenie výrobcu
- c) číslo normy
- Oblasť použitia:
- d) kvapaliny
- e) roztavené kovy a horúce pevné látky
- f) optická trieda

Obmedzenia používania:

Tvárový štít nechráni pred iskrami vznikajúcimi počas zvarovania. Nesmie sa používať v blízkosti peči.

Montážny návod:

Štít ATRA S10 je vhodný pre prilby ATRA 10 a ATRA 10V. Možno inštalovať ho ako pre univerzálne otvory 30mm v tele prilby pomocou adaptérov IHS-010-001 (4), tak aj priamo pre chrániče sluchu so zodpovedajúcim otvorom.

Pre inštaláciu štítu ATRA S10 je potrebné:

- A. Upevniť kryt očí IHS-100-010 (2) k držiaku štítu IHS-010-010 (1).
- B. Vložiť pánty tvárového štítu IHS-010-002/003 (3) do príslušných zásuviek adaptérov IHS-010-001 (4)
- C. Adaptéry IHS-010-001 (4) namontujte do otvorov 30mm v tele prilby.

V prípade používania slúchadiel pripevnených k prilbe, musia byť pánty tvárového štítu IHS-010-002/003, spolu so zvyškom sady tvárového štítu, upevnené priamo do otvorov slúchadiel (obr. 3).

Tvárový štít ATRAS10 môže byť otváraný (II) a zatváraný (I) tak, ako je znázomené na obrázku (obr. 4).

Príslušenstvo a náhradné diely:

Zoznam náhradných dielov a vhodného príslušenstva je k dispozícii na webovej stránke výrobcu:

<http://www.protekt.com.pl>

Varovania:

Pri kontakte s pokožkou používateľa, môže u ľudí citlivých na niektoré materiály spôsobiť alergiu alebo podráždenie. V prípade poškodenia prostriedku osobnej ochrany je nevyhnutné ho okamžite vymeniť. Poškriabané či poškodené štíty je nevyhnutné vymeniť. Štíty chrániace pred časticami s veľkou rýchlosťou, používané na obvyčajných korekčných okuliaroch, môžu odolávať nárazom, predstavujú však možné nebezpečenstvo pre používateľa. Ak sa symboly F, B a A nezhodujú s okuliarmi a rámom, symbol určený na úplné pokrytie musí byť označený nižším stupňom. Pre tvárový štít zodpovedajúci oblasti použitia so symbolom 8, nainštalovaný kryt očí sa vyznačuje filtrom so stupňom ochrany 2-1,2 alebo 3-1,2 s hrúbkou najmenej 1,4 mm. Pre tvárový štít zodpovedajúci oblasti použitia so symbolom 9, vrátane držiaka, ako aj kryt očí budú označené týmto symbolom spolu s jedným zo symbolov F, B alebo A. Symbol T je používaný spolu so symbolmi F, B alebo A na označenie toho, že ochrana očí spĺňa požiadavky týkajúce sa častíc pri veľkej rýchlosti a pri extrémnych teplotách.

Životnosť tohto prostriedku osobnej ochrany závisí od spôsobu použitia štítu, údržby, skladovania, atď.

Za normálnych podmienok poskytuje tvárový štít ochranu 2-3 roky od dátumu výroby.

Rok výroby: uvedený na nálepke umiestnenej na obale.

Prístup k vyhláseniam o zhode:

Vyhĺasenie o zhode je k dispozícii na webovej stránke: <http://www.protekt.com.pl>

SV

Denna produkt uppfyller tillämpliga krav i förordning (EU) 2016/425 för basanvändning i överensstämmelse med standard EN 166:2001 (Ögonskydd - Fordringar), enligt intyg nr 21/4648/00/0161 utfärdat av AITEХ, Plaza Emilio Sala nr 1, Alcoi, Spanien, anmält organ 0161.

I denna personliga skyddsutrustning ingår följande delar/material:

- IHS-010-010- VISIRHÄLLARE – ABS
- IHS-100-010- VISIR- PC
- IHS-010-002/003- GÅNGJÄRN - POM
- IHS-010-001- HJÄLMADAPTER - POM

Förvaringsanvisningar:

Varje anslitsskydd förpackas i en påse som skyddar utrustning mot damm och fukt. Om anslitsskyddet inte används ska det förvaras i skyddsfolial och skyddas mot UV-strålning, mekaniska skador, extrema temperaturer, kemikalier och fukt. Förvaras vid temperaturer mellan 5 och 30 °C och fuktighet under 90%.

Bruksanvisningar:

Anslitsskydd ATRA S10 är utformat för att skydda användaren mot slag med medelhög energi (B). Skyddet ska bäras hela tiden vid arbete där det finns risk för skador. För att säkerställa adekvat skydd ska visiret anpassas och fästas på hjälmen. Vid yrsel eller hudirritation orsakad av anslitsskyddet eller om anslitsskyddet skadas ska användaren omedelbart lämna sin arbetsplats och ta av anslitsskyddet på ett säkert ställe.

Anvisningar för rengöring och desinfektion:

Anslitsskyddet kan rengöras med en mjuk trasa och tvål och vatten i rumstemperatur samt milda rengöringsmedel (ej alkaliska). Efter rengöring torka av anslitsskyddet/skyddsglasögonen noga med en torr trasa. Undvik kontakt med slipmedel, lösningsmedel eller ångor från lösningsmedel.

Kontroll och underhåll:

För att skydda anslitsskyddet rengör det efter varje användning och förvara utrustningen i enlighet med förvaringsanvisningar. Innan du använder anslitsskyddet kontrollera om det inte har repor och om visirramen är fri från sprickor.

Packning:

- Minsta försäljningsenhet: varje anslitsskydd levereras separat i en påse tillsammans med. anvisningar.
- Vid leverans av fler enheter: 10 styck packas tillsammans och levereras i en papplåda.

Packning vid transport:

Anslitsskyddet ska täckas med bubblefolie eller annat stötdämpande emballage. Dessutom ska det placeras i en papplåda..

Skyddsklass för personlig skyddsutrustning:

Optisk klass 1

Sfärisk brytkraft (m-1)±0,06

Astigmatisk brytkraft (m-1)0,06

Prismatisk brytkraft (cm/M.)

Horisontellt

Utanför bas 0,75

Innanför bas 0,25

Vertikalt 0,25

Mekanisk motståndskraft för ansiktsskyddet och symbolbeteckning

Symbol B – Mekanisk motståndskraft – slag med medelhög energi (stålkula med diameter 6 mm och hastighet 120 m/s)

Symbol – Typ av skydd – Beskrivning av användningsområde

- Ingen symbol – Basanvändning – Icke specificerad risk för mekanisk skada och skada orsakad av UV-strålning, synlig strålning, infraröd strålning och solstrålning.
- 3 - Våtskor - Droppar och stänk från våtskor
- 9 – Smått metall och heta fasta föremål - Stänk av smått metall och genomträngning av heta fasta föremål

Användningsområde för den personliga skyddsutrustningen:

Den personliga skyddsutrustningen ska säkerställa skydd för ögonen och ansiktet mot följande risker och för följande ändamål:

- Basanvändning.
- Skydd mot droppar och stänk från våtskor.
- Skydd mot smått metall och heta fasta föremål.

Märkning och funktioner registrerade vid tillämpliga tekniska tester av den personliga skyddsutrustningen:

Märkning av visiret (bild 1):

- a) CE-märke som bekräftar att produkten uppfyller krav i direktiv om CE-märkning
- b) Tillverkarens märke
- c) Optisk klass
- d) Symbol för mekanisk motståndskraft
- e) Symbol för skydd mot stänk av smått metall och motstånd för genomträngning av heta fasta föremål

Märkning av visirramen (bild 2):

- a) CE-märke som bekräftar att produkten uppfyller krav i direktiv om CE-märkning
- b) Tillverkarens märke
- c) Standardens nummer
- Användningsområde:
- d) Våtskor
- e) Smått metall och heta fasta föremål
- f) Optisk klass

Användningsbegränsningar:

Visiret skyddar inte mot ljusbåge som bildas vid svetsning. Använd ej visiret i närheten av ugnar.

Monteringsanvisningar:

Anslit